

# **Le Pasquin**

TIRAGE:400. Vol.XXVII. No 3 (JUIL.-AOUT-SEPT. 95)

## **Association des Familles Paquin inc.**

PUBLICATION TRIMESTRIELLE

MEMBRE de la FEDERATION des FAMILLES-SOUCHES

## **L'OPERATION 4,000 SE CONTINUE**

HELENE MET A JOUR LES DONNEES RECUEILLIES  
NOUS SOMMES TOUJOURS A REALISER LA 4e ETAPE

## **LE RASSEMBLEMENT DE 1997 S'ORGANISE**

ENDROIT: CAP-DE-LA-MADELEINE  
DATE: LES 23 & 24 AOUT 1997

## **SINCERES REMERCIEMENTS**

AUX GENEREUSES PERSONNES QUI ONT ORGANISE  
LA RENCONTRE DU 8 JUILLET A ST-HERMENEGILDE

### **S O M M A I R E**

MOT DU PRESIDENT.....	P. 87
AFFAIRES DE L'ASSOCIATION.....	P. 89
MOTS CROISES.....	P. 92
QUI SONT-ILS?.....	P. 93
ECHOS DE ST-HERMENEGILDE.....	P. 95
LISTE DES MEMBRES.....	P. 99
SEMAINE DES FRANCO-AMERICAINS..	P.104
RENDEZ-VOUS AVEC LE COURAGE....	P.106
CORRESPONDANCE.....	P.107
CORRIGE DES MOTS CROISES.....	P.110
COTISATION.....	P.109
NAISSANCES ET ANNIVERSAIRES....	P.111
CHRONIQUE DES DECES.....	P.112
BULLETIN D'INFORMATION.....	P.115



# Association des Familles Paquin inc.

41 DES CANTONS, CHARLESBOURG, (QUEBEC)  
G1H 7B1 TEL.: (418)849-4501



## POUR RENOUVELER VOTRE COTISATION

UTILISER L'ENVELOPPE CI-JOINTE  
ET LE COUPON A LA PAGE 110



## PREPARATION DU DICTIONNAIRE "PAQUIN"

C'EST L'ANNEE DU TRAVAIL DE LA 4e ETAPE  
NOUS DEBUTERONS ENSUITE LA 5e ETAPE

### OPERATION 4,000

#### MISE A JOUR DU DICTIONNAIRE DES FAMILLES PAQUIN

- 4e ETAPE Préparation du matériel devant entrer dans le dictionnaire: Texte historique en introduction, correction pour rendre le tout bilingue, etc. (1995)
- 5e ETAPE Préparation du volume et son impression (1996)
- 6e ETAPE Lancement du dictionnaire des familles Paquin lors d'un grand rassemblement en 1997.

Nous en sommes à la 4e étape et nous commencerons la 5e étape. Dans un premier temps, on vous a probablement contacté par téléphone pour obtenir votre adresse précise, app. et code.

C'est maintenant votre tour d'aider les bénévoles qui ont besoin que vous remplissiez avec exactitude le formulaire imprimé à la page 115, pour nous le retourner dans l'enveloppe préadressée, s'il produit quelque changement depuis que vous nous avez fourni vos données généalogiques. C'est notre façon d'obtenir le plus de renseignements possible à entrer dans le dictionnaire des familles Paquin que nous voulons publier en 1997 à l'occasion du 325e anniversaire de l'arrivée de Nicolas Paquin au pays et du 25e anniversaire du premier rassemblement des Paquin à Deschambault en 1972. Si vous n'avez pas encore complété ce formulaire... il est toujours temps de nous faire parvenir ces documents ou d'inviter les membres de votre famille à en faire autant.

Si tous font leur part et si vous pouvez rejoindre les Paquin et leurs allié(e)s (filles Paquin mariées à des non-Paquin) et nous informer de tous les détails que vous trouvez sur le formulaire que vous pouvez photocopier au besoin, nous réviserons et compléterons les 1500 pages que nous possédons déjà....

Charles-Henri Paquin, prés.

# MOT du PRÉSIDENT

I A-T-IL DES TRUCS?

---

Y a-t-il des trucs?

Lors de notre assemblée générale le 8 juillet dernier, les participants ont demandé de livrer quelques idées pouvant permettre aux Paquin des diverses régions d'entrer en contact avec les gens du même patronyme pour les intéresser à l'association et plus particulièrement au rassemblement de 1997.

La formule que nous vous proposons est loin d'être la meilleure, mais si elle peut vous aider à découvrir la vôtre, elle sera sûrement utile.

Pensez à ce que vous aimeriez entendre de la part d'un intervenant qui vous appellerait...

"Bonjour! ou Bonsoir!... Je me présente: je suis un ou une Paquin qui demeure (votre adresse). Je m'excuse de prendre quelques minutes de votre temps, mais je tenais à vous informer de l'existence d'un regroupement des Paquin en une association. Des bénévoles Paquin sont à préparer le dictionnaire des familles Paquin qu'ils veulent imprimer en 1996 pour le présenter dans un grand rassemblement en 1997. Si tout se passe comme prévu, ce rassemblement aura lieu les 23 et 24 août 1997 au Cap-de-la-Madeleine. Croyez-vous qu'ils connaissent tout sur votre famille? Avez-vous déjà communiqué ces détails généalogiques à l'Association?"

"Avez-vous reçu le bulletin spécial paru en mars 1993 contenant une feuille jaune préparée à votre intention? L'avez-vous remplie et retournée?..."

"Il me fait plaisir d'entrer en contact avec vous pour vous informer que l'opération se continue et que le dictionnaire contenant tous les Paquin connus se prépare et sera présenté lors du rassemblement de 1997. Si vous êtes déjà membre, vous serez mis au courant par le "Pasquin". Si vous n'êtes pas membre de l'Association des familles Paquin, je tiens à vous informer que tous peuvent y adhérer. "Le Pasquin" est publié quatre fois l'an et votre cotisation de \$15.00 permet de défrayer les coûts du bulletin et de couvrir les frais additionnels des bénévoles qui préparent le dictionnaire et effectuent les recherches."

Si vous avez le loisir et le goût d'appeler des Paquin et pour être sûrs de ne pas être plusieurs à déranger les mêmes personnes, Appelez d'abord le ou la responsable de votre région pour connaître la répartition du travail comme on l'avait fait en 1993.

Pour les régions où les membres sont moins nombreux, il n'y a pas de problèmes... Consultez la liste des membres pour vous partager le travail. Les résultats sont entre vos mains... recrutement... préparation des gens au rassemblement de 1997... etc.

Charles-Henri Paquin, prés.

### **ARE THERE ANY GIMMICKS IN THIS?**

At our last general assembly on July 8 last, those in attendance asked that several ideas be given to the Paquins from the various regions so that they could contact those from the same family roots to get them interested in our association and particularly in our reunion in 1997.

The formula that we propose to you is far from being the best, but if it can help you to discover your own, it surely will be useful.

Think of what you would like to hear from the person speaking to you by phone. . . . .

"Hello! . . . My name is . . . . . , I am a Paquin who lives at ( your address). I apologize for taking up your time, but I would like to tell you something about our Family Association and of our reunion in 1997. Some Paquin volunteers are busy preparing the Family Dictionary which they want to have printed in 1996 so that it will be presented at our large reunion in 1997. If all goes as planned, this reunion will take place on August 23 and 24, 1997 at Cap De La Madeleine. Have you already sent in your genealogical information to the Association?"

"Have you received the special bulletin which appeared in March 1993 containing a yellow sheet prepared for your use? Have you filled it out and returned it to us? . . . . ."

"It pleases me to be able to be in touch with you so as to tell you that the operation continues and that the Dictionary containing all the Paquins known to us is being prepared and will be presented at the reunion in 1997. If you already are a member, you will be kept up-to-date by the "Pasquin". If you are not a member of the Paquin Family Association, I am advising you that everyone can join. The "Pasquin:" is published four times a year and your dues of \$15.00 per year allows us to defray the cost of the bulletin and other costs of preparing the dictionary and research.""

If you have the time and the enthusiasm to call some Paquins and to be sure that we do not bother the same persons, call first the one responsible for your region to find out the division of the area such as we did in 1993.

In those regions where the members are less numerous, there is no problem. . . . . Check the list of members and split up the listing. The results are in your hands. . . . recruiting. . . . advising the people of the reunion in 1997. . . . . etc.

Charles-Henri Paquin, President

# AFFAIRES DE L'ASSOCIATION

NOUS DEVONS COMPTER SUR TOUS LES MEMBRES  
POUR DES RENCONTRES REGIONALES OU FAMILIALES

---

## Procès-verbal

Assemblée générale tenue à St-Herménégilde, le 8 juillet 1995

- 1- L'acceptation de l'ordre du jour tel que préparé et publié dans le Pasquin, Vol XXVII, no 3, p. 63, est proposé par Antoine Paquin et accepté à l'unanimité.
- 2- Monsieur le président rappelle les grandes lignes du vécu du rassemblement du 2 juillet 1994 tenu à Manchester, U.S.A.
  - .Inscription les 1er et 2 juillet 1994
  - .Echange ,fraternisation et lunch avec animation chez Edgar Paquin
  - .Messe à l'église St-Antoine de Padoue
  - .Assemblée générale, souper, soirée sociale, etc.Au cours de l'assemblée générale, les principaux points acceptés furent: a) Accepter le déroulement des phases prévues dans l'Opération 4 000, et b) Continuer d'investir pour la mise à jour du dictionnaire. Proposé par Edgar Paquin. Unanimité. Des remerciements sont adressés à Edgar et à sa famille pour leur bon travail et leur chaleureux accueil en 1994.
- 3- Monsieur Alexandre Paquin, trésorier présente le rapport du trésorier et le rapport des vérificateurs. Proposé par Françoise Crête-Bélanger; il est accepté à l'unanimité.
- 4- Au rapport du président, il est fait mention des principaux dossiers menés au cours de la dernière année. En plus du travail fait pour mettre à jour le dictionnaire avec l'excellente collaboration de Hélène Paquin de Régina, Le Pasquin a continué ses quatre parutions. A cela s'est ajouté la conclusion d'une entente négociée entre d'une part trois grandes fédérations: celle des sociétés d'histoire, celle des société de généalogies et celle de la Fédération des familles souches québécoises et le directeur de l'Etat Civil pour permettre l'accès à certains renseignements contenus au registre de l'état civil. Cette entente est acceptée par l'Association des Familles Paquin inc. telle que publiée dans "Le Pasquin", Volume XXVII, No 3, pp. 65, 66 et 67; elle proposée par Françoise C-Bélanger et acceptée à l'unanimité.

Après avoir résumé le contenu de L'ENTENTE acceptée au paragraphe précédent, le président aborde le texte du Code de déontologie proposé par les trois fédérations dont il a été question. Le texte du Code est publié aux pages 67, à 71 du Vol. XXVII No 3 du Pasquin. Bertha Paquin-Godbout en propose l'acceptation par l'Association des Familles Paquin inc. Accepté à l'unanimité.

- 5- Tenant compte des opérations à continuer dans le cadre de la préparation du dictionnaire et de la publication du "Pasquin"; Considérant que le travail s'effectue toujours bénévolement, il est proposé par Paul-Emile Paquin et résolu à l'unanimité que la

**cotisation demeure à 15,00 \$** pour la prochaine année, invitant ceux et celles qui le peuvent à ajouter un don comme plusieurs le font déjà.

- 6- Il est proposé par Edgar Paquin que monsieur Alexandre Paquin, trésorier soit mandaté pour requérir les services de madame Andrée Tanguay comme Vérificatrice pour l'année 1995. Unanimité.
- 7- Monsieur le président insiste pour que des Paquin se regroupent au niveau des régions, qu'ils proposent des personnes contactées pour assumer des responsabilités surtout en regard du rassemblement 1997.
- 8- En résumé, nos travaux principaux pour la prochaine année: "Le Pasquin", Le dictionnaire, Le rassemblement de 1997 à préparer avec la participation des Paquin en région. Pourquoi ne pas penser à des rencontres locales en 1996, permettant de se connaître en région pour finalement se retrouver au Cap-de-la-Madeleine en 1997.
- 9- Un bref échange porte sur la parution du volume, le travail à accomplir, le bénévolat, les cotisations... On demande au président de suggérer des trucs susceptibles d'aider les Paquin à contacter des Paquin de leurs régions. Le prochain "Pasquin" en traitera dans le mot du président.
- 10- Des remerciements sont formulés à l'endroit de madame Marie-Marthe Paquin-Crête et de madame Françoise Bélanger pour l'accueil des Paquin à leur pique-nique annuel.
- 11- La levée de l'assemblée est proposée par Edgar Paquin et acceptée à l'unanimité.

---

(secrétaire)

---

(président)

N.B.:

Comme vous le constatez à la lecture du procès-verbal et à l'analyse du rapport du trésorier, "L'OPERATION 4,000" a fait monter le compte des impressions et de la poste pour créer un surplus de dépenses au cours de 1994.

La cotisation peut encore demeurer à \$15.00, comptant que plusieurs membres n'hésitent pas à effectuer des dons.

Hélène continue son travail de mise à jour du dictionnaire et nous nous préparons au grand rassemblement de 1997. Nous comptons toujours mener "L'OPERATION 4,000 A TERME".

**NOUS COMPTONS SUR LE DYNAMISME DES MEMBRES POUR PROVOQUER DES RENCONTRES REGIONALES OU FAMILIALES PREPARATOIRES AU RASSEMBLEMENT DE 1997. INVITONS LES PAQUIN A FOURNIR TOUTES LES INFORMATIONS CONCERNANT LEURS FAMILLES POUR QUE NOTRE DICTIONNAIRE SOIT COMPLET.**

# ASSOCIATION DES FAMILLES PAQUIN INC.

## État des résultats

Période terminée le 31 décembre 1994

### Revenus:

Cotisations		4 195,00 \$	
Généalogie		130,00	
Dons reçus		838,90	
Écussons, vidéos, volumes		771,22	
Intérêts et gains sur fonds américains		<u>316,37</u>	6 251,49 \$

### Dépenses:

Bulletins:			
- Impression	6 057,35		
- Expédition et timbres	<u>516,48</u>	6 573,83	
Divers:			
- Fédération des familles souches			
Qué. Inc. - Cotisations et secrétariat	326,00		
- Bureau, papeterie et autres	389,60		
- Assurance responsabilité	142,00		
- Frais bancaires	49,75		
- Ministère des Finances	30,00		
- Vérification des livres	100,00		
- Trophées	52,28		
- Épinglettes	<u>381,24</u>	1 470,87	8 044,70

Perte de l'exercice (1 793,21 \$)

# ASSOCIATION DES FAMILLES PAQUIN INC.

## État du capital

Période terminée le 31 décembre 1994

Capital au 31 décembre 1993	8 897,10 \$
Perte pour l'année financière 1994	<u>(1 793,21)</u>
Capital au 31 décembre 1994	<u>7 103,89 \$</u>

## Bilan 31 décembre 1994

### Actif

Encaisse:			
Banque	6 615,43 \$		
Part sociale	<u>5,00</u>	6 620,43 \$	
Placement			
			1 000,00
Autres actifs:			
Comptes à recevoir	748,77		
Inventaire	1 895,00		
Imprimante	<u>492,68</u>	<u>3 136,45</u>	
			<u>10 756,88 \$</u>

### Passif

Comptes à payer	152,99 \$
Cotisations perçues d'avance	3 500,00
Capital au 31 décembre 1994	<u>7 103,89</u>
	<u>10 756,88 \$</u>

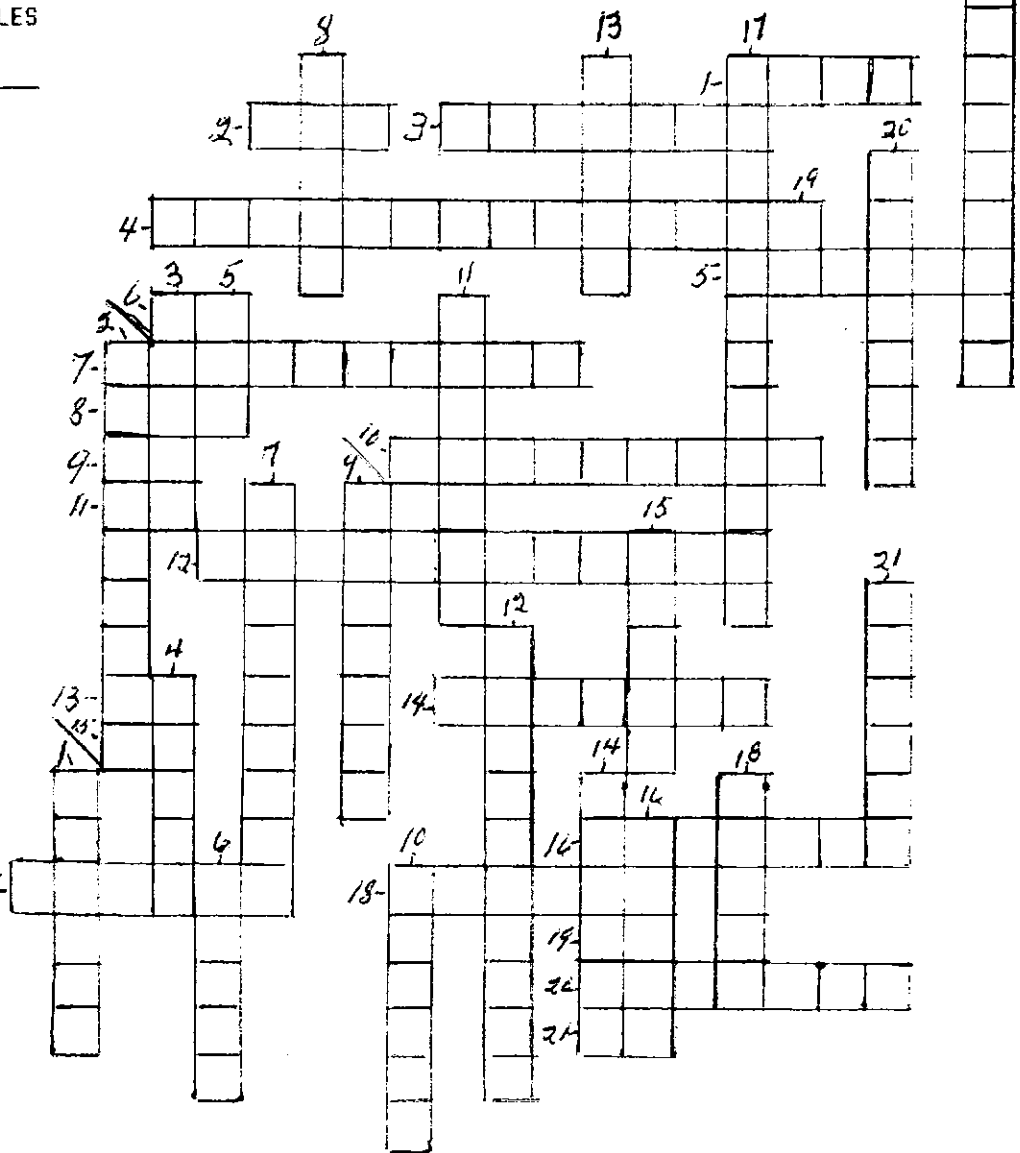
# MOTS CROISÉS

LES

22

## Horizontalement

- 1-Prénom du 7e enfant de notre ancêtre.
- 2-Premier mot de notre devise.
- 3-Prénom du 6e enfant de Nicolas.
- 4-Prénom de la 9e enfant de Nicolas & Marie-Françoise (2 mots).
- 5-Autre nom général pour dire armoiries.
- 6-Adjectif possessif.
- 7-Prénom de la 12e enfant de nos ancêtres au pays.
- 8-Perroquet.
- 9-Du verbe rire.
- 10-Région de la France d'où vient notre ancêtre.
- 11-C'est-à-dire.
- 12-Les fils de Nicolas s'y sont installés.
- 13-Départu.
- 14-Prénom du 5e enfant de Nicolas.
- 15-Article espagnol.
- 16-Titre généalogique donné Nicolas.
- 17-Mer au nord de la France.
- 18-Livre relié.
- 19-Do.
- 20-Belles falaises près de la Poterie.
- 21-Article.



## Verticalement

- 1-Nom de famille de notre aieule maternelle.
- 2-Prénom de la 11e enfant de nos ancêtres (2mots).
- 3-Prénom de la 3e enfant de Marie-Françoise.
- 4-Nom en religion du compositeur de notre chant thème.
- 5-Gros perroquet de l'Amérique du Sud.
- 6-Personne comme Nicolas qui tient un rôle principal.
- 7-Prénom donné à la 2e et 8e enfant de nos ancêtres.
- 8-Prénom du 10e enfant de la première famille Paquin au Canada.
- 9-Synonyme de blason.
- 10-Prénom reçu au baptême pour le Frère Pasteur.
- 11-Prénom de notre ancêtre au pays.
- 12-Suite des ancêtres d'une famille.
- 13-Etoffe utilisée pour la propulsion du bateau qui a amené notre ancêtre au Canada.
- 14-Prénom de Champlain.
- 15-Religieux Paquin décédé le 13 février 1995.
- 16-Très propre.
- 17-Dernier né de nos ancêtres (nom composé)
- 18-Prénom de la mère de Nicolas.
- 19-Article espagnol.
- 20-Nom de notre journal d'association.
- 21-Nom de famille de Marie-Françoise.
- 22-Deuxième mot de notre devise.

N.B.: Le volume: "Petite histoire des familles Paquin en Amérique" pourrait vous aider à trouver les prénoms dont il est question dans les mots croisés ci-dessus.



# QUI SONT-ILS?

NOUS EN SOMMES FIERS  
ILS NOUS FONT HONNEUR

---

De Françoise P.-Crète-Bélanger....

A la demande du président de l'AFP inc., j'ai tenté de vous résumer de mon mieux la vie de ma mère, cette femme extraordinaire qui nous accueille à St-Herménégilde...

Qui est cette femme infatigable? Ma mère.

Ses parents: **Alfred Paquin et Rosanna Rousseau**. Ils ont émigrés aux Etats-Unis de 1916 à 1926, pour subvenir aux besoins de leur famille. C'est pendant cet exil que **Marie-Marthe** est née, le 5 février 1923, à Haverhill Mass. Elle était la 6e d'une famille de 16 enfants. D'une santé précaire, sa plus grande joie fut de pouvoir enfin marcher à l'âge de 5 ans. Marie-Marthe n'allait à l'école qu'à l'automne et au printemps car ses jambes étaient trop fragiles pour marcher dans la neige et c'est avec la collaboration de ses frères et soeurs qui lui apportaient ses travaux scolaires qu'elle put terminer 6 ans de scolarité.

En 1938, elle va habiter et aider sa soeur Germaine devenue veuve avec deux enfants. En 1940, elle revient vivre chez ses parents à Acton Vale afin d'aider sa mère malade, puis c'est avec ses parents qu'elle déménage à Coaticook-Nord où elle continue d'aider sa mère tout en travaillant comme tisseuse à l'usine de soie de Coaticook. C'est à cette usine qu'elle rencontre son grand amour **Félicien Crète** qui devient son compagnon de vie dont le mariage est célébré le 2 juin 1945. Félicien est décédé le 30 septembre 1991.

De ce mariage sont nés 9 garçons et une fille même si 5 grossesses n'ont pu être menées à terme. Aujourd'hui, il reste 7 garçons et une fille car Denis s'est noyé en 1958 et Michel est décédé dans un accident de chasse en 1964.

Pour mieux remplir ses journées, elle fut sage-femme, "infirmière" à plein temps pour 7 membres de sa famille, foyer nourricier pour 91 enfants entre 1970 et 1990. Ces enfants y ont vécu de 1 an à 12 ans. Plusieurs retournent la voir régulièrement. Ayant fermé son foyer temporairement pour prendre soin de son époux malade, elle le réouvre après son décès comme foyer transitoire, et c'est une douzaine d'enfants qui de nouveau bénéficient de ses bons soins jusqu'en 1993.

Elle est grand-mère de 33 petits-enfants et l'aïeule d'un arrière-petit-enfant.

Elle se lève vers 5 heures, s'habille tout en faisant ses prières et ne se couche que quand le travail est terminé et que ses visiteurs l'ont quittée... Elle remercie le Seigneur et dit: "A demain...!"

Le jour de ses noces, elle mesurait 5 pieds et pesait 98 livres. Aujourd'hui, elle a un peu refoulé et pris quelques livres, mais elle demeure toujours infatigable. Son plus grand rêve était d'avoir des jumeaux; elle n'en a jamais eu, mais elle s'offrit le 1er né de l'année en 1962.

A quelques reprises, ils faillirent passer au feu, mais la divine

Providence leur permet d'arriver à temps pour éviter le désastre. Même quand le malheur frappe à sa porte, elle continue de dire "Ca va bien!"

#### Quelques faits....

En 1951, après un accouchement pendant la nuit, le matin elle s'affaire à donner le déjeuner à 21 bûcherons.

En 1955, aidant son mari à la récolte du foin, elle casse des côtes à Clément, cet enfant qu'elle porte.

En 1956, elle donne naissance à Donald pendant la nuit et le matin, elle tue et nettoie une vingtaine de coqs qui doivent être livrés après la messe de 10:00 heures.

En 1958, elle fait souper sa famille plus tôt pour se rendre ensuite accoucher à l'hôpital.

N.B.:Ce sont des faits qu'on m'a racontés dit sa fille Françoise, si vous parlez avec elle, vous en connaîtrez sûrement d'autres.

#### "Infirmière".... pendant

- 6mois son beau-père paralysé, Uldège Crête en 1946.
- 1 an son oncle paralysé, Elie Crête, décédé en 1947.
- 7 ans sa belle-mère, Mélina Perras-Crête, décédée en 1957. Elle souffrait de cangrène aux pieds.
- 6 mois son père paralysé, Alfred Paquin décédé en 1968.
- 30 ans son beau-frère, Laurent Crête, décédé en 1982. Il souffrait d'emphysème.
- 20 ans (+) Elle héberge et soigne sa belle-soeur Cénéaïde Crête-Dubois, âgée de 98 ans.
- 10 mois Elle soigne son époux pendant les 10 mois que dura son agonie due à un cancer du poumon. Ils ont partagé leurs peines et leurs joies pendant 46 ans.

Du travail, ça ne lui fait pas peur...

Emballeuse de brûleurs dans une fonderie en 1950...

En 1951, à Sawyerville, elle cuisine pour 21 bûcherons.

En 1965, lors de notre arrivée au village, elle fait de la couture à domicile.

Avant son mariage, elle est presseuse de chemise chez un nettoyeur.

Elle participait à tous les travaux de la ferme: traite des vaches, maniement de la fourche, écorçage des arbres, et ce sans négliger les travaux du ménage à effectuer sans électricité, sans eau courante... Je me souviens de la cuve et de la planche à laver en vitre verdâtre...

A ceci pourraient s'ajouter toutes les émotions fortes provoquées par un enfant malade, un accidenté, etc. On pourrait continuer ainsi toute une journée et on aurait à peine entamé sa vie.

Ce petit résumé se veut un hommage à ma mère qui se fait un plaisir de nous recevoir tous annuellement à sa grotte de St-Herménégilde pour le pique-nique familial annuel.

Françoise C.-Bélanger

Assis: Bertha Paquin-Godbout, Alexandre Paquin et Jeannine P., Debout: Charles-Henri Paquin, Edgar Paquin et Antoine Paquin



Irène Fluét, épouse de feu Conrad Paquin  
Marie-Marthe Paquin-Crête, notre hôtesse  
et Josephat Paquin.



De g. à d. Menri Paquin, Marcel Paquin,  
Germaine P.-Chainey-Paradis,  
Marie-Marthe Paquin-Crête,  
Irène P.-Chainey-Croteau,  
Lisette Paquin-Farley,  
2e rangée: Sylvie Paquin, René Paquin,  
Raymond Paquin, Clément Paquin



De g. à d. Femmes: Fernande Dupuis-Paquin  
Amie de Marcel Paquin, Hélène Cantin-P.  
Jeannine Auger P. Germaine P.-Chainey Paradis  
Lisette P.-Farley, Marie-Marthe P.-Crête  
Irène P.-Chainey-Croteau, Yvonne Hébert-Paquin  
Hommes: Henri Paquin, Marcel, Sylvio, René,  
Raymond, Clément Paquin et Arthur Bernier.



# Eulogy for Laurent

March 28, 1995

05

Laurent was born on April 12, 1915 at St. Edouard, Alberta. He was raised on the home farm in the district and by the time he was 12 years old he was able to harness the horses and do field work with the farm machinery. He completed his grades at the local Labrie School.

After he completed school he worked for local area farmers for the grand sum of \$1.00 per day. His pay went up to \$2.00 per day for stooking and threshing in the fall.

Laurent was very thrifty and by the time he was 24 he purchased a small farm, horses and machinery. He did some logging to obtain lumber for his house, barn and sheds. To supplement income from the farm he worked at various jobs, mostly involving construction and carpentry. He had a lot of natural ability and talent working with wood and building furniture and cupboards.

In 1964 Laurent sold his farm and took steady employment at the residential school on the Onion Lake Indian Reserve. There he looked after the farming operations and did maintenance work. The Good Lord must have had a significant hand in guiding him to Onion Lake because that's where he met his wife Patricia Luterbach who was a teacher there. They married at Onion Lake on June 25, 1966 and I had the privilege of being the master of ceremonies at their wedding. I had bought a new white shirt for the occasion. Halfway between Lloydminster and Onion Lake I realized that we had left the new shirt at home. We had to turn around and head back to Lloydminster for another shirt. We were almost late for the wedding. The marriage produced two daughters, Alice born November 19, 1967 and Lucie born September 17, 1969.

From Onion Lake the family moved to Le Goff near Cold Lake in 1969 and to Cluny, Alberta in 1971 where both Laurent and Pat continued to work for the Department of Indian Affairs. In 1973 they moved to Okotoks where they have lived ever since. Laurent continued with part time work in construction and carpentry until his health no longer permitted him to do so.

Laurent really enjoyed hunting and fishing. He bagged many an elk, moose and deer and caught many fish in the local streams and rivers and in Lake McGregor. He was also an avid gardener raising nice vegetables, tomatoes and strawberries. He had an ongoing battle with the robins who also thought the strawberries were delicious. The robins finally won out because he gave up on the strawberries.

Laurent was an avid hockey fan and strong supporter of the Montreal Canadiens. He had many friendly but heated discussions about the merits, or lack thereof, of the other teams in the NHL.

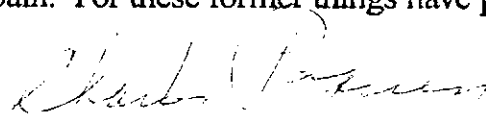
Later on in life he took up another hobby, that of making rosaries for the missions. He made over 3,000 of these. He worked at this hobby almost to his dying day. Recently a friend came to visit Pat, she went to see Laurent in his room and he was assembling rosaries. She said to him "oh, your still well enough to make rosaries?" He said "yes I have a contract with Mary".

Throughout his life Laurent had a deep and abiding faith and great respect and reverence for the church. He was so thankful that he was able to see his children grow up to be fine young adults and to be able to hold and play with his grandchildren whom he loved dearly.

Laurent leaves to mourn his loving wife Patricia, daughters Alice Goudie and Lucie Paquin, son-in-law Derrick Goudie, grandchildren Austin, Grace, Luke and Joseph Goudie and brothers Alphonse of Lethbridge, Albert of Armstrong, BC and I, Charles of Pigeon Lake.

I would like to conclude with two short quotes from the bible which seem appropriate for Laurent at this time. The first is from the letter of Paul to Timothy which says "I have fought the good fight, I have finished the race, I have kept the faith". The second is from the book of Revelation "There shall be no more death, nor sorrow, nor crying. There shall be no more pain. For these former things have passed away".

Charles



Panegyrique de Laurent Paquin  
(décédé le 28 mars 1995)

Laurent est né le 12 avril 1915 à St-Edouard, Alberta. Il a résidé à la ferme paternelle dans cette région jusqu'à l'âge de 12 ans où il a appris à atteler les chevaux et à utiliser les machines agricoles. Il y a complété ses études primaires à "Labrie School".

Ses études complétées, il travailla dans les fermes environnantes pour la fabuleuse somme de 1,00 \$ par jour. Sa paye grimpa à 2,00 \$ pendant la saison des récoltes.

Laurent était très économe. A 24 ans, il acquit une petite ferme, des chevaux et de la machinerie. Il fit certains travaux forestiers pour obtenir le bois nécessaire à la construction de sa maison et de ses bâtiments de ferme. Pour ajouter à ses revenus de la ferme, il exécutait divers travaux de construction. Très habile, il fabriquait même des meubles et des vaisseliers.

En 1964, Laurent vendit sa ferme et obtint un emploi régulier à l'école de la réserve indienne de "Onion Lake". Là, il s'occupait des opérations de la ferme et des travaux d'entretien. La main de la Providence le guidait bien en le faisant cheminer vers "Onion Lake", car c'est là qu'il rencontra son épouse Patricia Luterbach, institutrice. Ils se marièrent à "Onion Lake", le 25 juin 1966 et j'ai eu le privilège d'être maître de cérémonie à ses noces. J'avais acheté une nouvelle chemise blanche pour cette occasion. A mi-chemin, nous avons réalisé que nous avons laissé la nouvelle chemise à la maison. Nous avons dû revenir à Lloidminster pour en acheter une autre. Nous sommes arrivés presque en retard à la cérémonie du mariage. Deux filles sont issues de ce mariage, Alice, née le 19 novembre 1967 et Lucie, née le 17 septembre 1969.

De "Onion Lake", la famille déménagea à "Le Goff" près de "Cold Lake" en 1969 et à Cluny, Alberta en 1971 où Laurent et Pat continuèrent de travailler ensemble au Département des Affaires indiennes. En 1973, ils déménagèrent à Okotoks où ils vivent depuis. Laurent continua à travailler à temps partiel en construction aussi longtemps que le lui permit sa santé.

Laurent était un amateur de chasse et de pêche. Il a à son crédit plusieurs wapitis, orignaux et cerfs ainsi que plusieurs prises dans les ruisseaux, rivières et au lac McGregor. Il était un excellent jardinier. Ses légumes, ses tomates et ses succulentes fraises étaient si délicieuses qu'il devait livrer bataille aux rouges-gorges qui finirent par avoir gain de cause sur lui.

Laurent était un enthousiaste supporteur du club de hockey des Canadiens de Montréal. Il avait d'amicales mais chaudes discussions au sujet des succès et des échecs des autres équipes de la ligue nationale de hockey.

A la fin de sa vie, Laurent s'adonna à un nouveau hobby; il fabriquait des rosaires pour les missions. Il en fit au-delà de 3000. Il s'intéressa à ce hobby jusqu'à ses derniers moments. Récemment, une amie vint visiter Pat; elle se rendit visiter Laurent qui assemblait encore des rosaires dans sa chambre. Elle lui dit: "Vous avez encore le coeur d'assembler des rosaires?" Il dit: "Oui, j'ai un contrat avec Marie".

Toute sa vie, Laurent conserva une foi profonde et un grand respect pour l'Eglise. Il fut très reconnaissant de voir se développer ses enfants et de les voir devenir des jeunes adultes responsables. Il était heureux de tenir ses petits-enfants tendrement aimés et de jouer avec eux.

Laurent laisse son épouse bien aimée Patricia, ses filles Alice P. Goudie, et Lucie, son gendre Derrick Goudie, ses petits-enfants Austin, Grace, Luke et Joseph Goudie et ses frères Alphonse de Lethbridge, Albert de Armstrong, C.B. et moi, Charles de "Pigeon Lake".

Je voudrais terminer avec ces deux citations bibliques qui me semblent s'appliquer à Laurent en ce jour. La première, de Paul à Thimotée: "J'ai mené un bon combat, j'ai terminé la course, j'ai gardé la foi". La seconde est tirée de la Révélation: "Là, il n'y aura ni mort, ni peine, ni douleur. Là, il n'y aura plus de souffrance. Toutes ces choses seront passées."

Charles Paquin de Pigeon Lake.

Un avant goût...

En traduisant "Eulogy for Laurent", comme certainement beaucoup de Paquin comme moi, vous vous demandez d'où viennent ces Paquin de l'Ouest canadien? Eh bien, en consultant le Dictionnaire des familles Paquin que nous préparons dans le cadre de l'Opération 4000, nous y trouvons le texte ci-dessous qui nous révèle que Laurent était membre d'une famille de 7 enfants. Nous avons aussi les noms des conjoints. S'il s'agit des Paquin qui ont continué la lignée Paquin, un nouveau chapitre apparaît sous le nom de l'épouse de celui-ci.

Comme les noms des parents apparaissent entre parenthèses sous le nom de Laurent, on remonte par le nom de l'épouse (Plante Anna) pour constater que cette famille est issue de Damase Paquin marié à Luce Montambault à Deschambault... et l'on remonte ainsi jusqu'à nos ancêtres Nicolas Paquin et Marie-Françoise Plante...

Plusieurs Paquin ont manifesté la hâte d'avoir ce dictionnaire Paquin... Si tout continue à se réaliser comme prévu dans l'opération 4000, nous aurons le document en question pour le rassemblement de 1997. Si vos renseignements nous ont été communiqués, votre lignée, votre famille y sera.

LUTERBACH Patricia M.

PAQUIN Laurent Joseph Philippe

(Odilon-Anna PLANTE)

n. 12 avril 1915 St.Edouard, Alta.

m. 25 juin 1966 Onion Lake Mission, Sask.

1. Alice Marie m. Derek GOUDIE

2. Lucie Lynn n. 17 sept. 1969 Bonnyville, Alta.

-----  
PLANTE Anna Marie

(Hercules-Rose Anna STE.MARIE)

n. 18 avril 1891 Lambert, Minnesota

d. 25 dec. 1971 Edmonton, Alta. 81 ans

s. St.Edouard, Alta. (1)

PAQUIN Odilon Joseph Cyrille

(Damase-Luce MONTAMBAULT)

n. 6 nov. 1871 Deschambault, Que.

d. 20 avril 1941 (1) 70 ans

m. 20 nov. 1911 St.Paul de Metis, Alta.

1. Joseph m. Mary SEMENIUK

2. Edouard Joseph Arthur n/d 14 mars 1914 (1) s. St.Paul, Alta. (2)

3. Laurent m. Patricia LUTERBACH

4. Alphonse m. Marielle MOREAU

5. Alice Marie n. 25 juil. 1919 (1) d. 16 sept. 1919 (1) s. (2)

6. Albert m. Evadelle LABRIE

7. Charles E. m. Florence HOFFINGER

LISTE DES MEMBRES

AUDY	HENRIETTE P.	MME	ST-HUBERT	# 516	IARIVEE	YVETTE FAQUIN	MME	CHERTSEY	# 206
BARIL	NOELLA PAQUIN	MME	CORNWALL	# 445	LAROUCHE	NOELLA LEFEBVRE	MME	LONGUEUIL	# 297
BARIL	THERESE	MME	LONGUEUIL	# 123	LAURIAULT	SEBASTIEN	M.	ST-HUBERT	# 123
BEAUDOIN	FRANCOISE	MME	SHAWINIGAN-SUD	# 247	LAVOIE	ANITA PAQUIN	MME	BLAINVILLE	# 232
BELANGER	FRANCOISE CRETE	MME	MONTREAL NORD	# 89	LECLERC	REJEAN	M.	MONTREAL	# 905
BELANGER	PAULA PAQUIN	MME	MONTREAL	# 177	LEDUC	RICHARD	M.	MONT-LAURIER	# 279
BÉRUBÉ	ROBERT	M.	AJAX	# 292	LEFEBVRE	MARTIAL	M. & MME	ROLLET	# 195
BOIES	GEORGETTE PAQUIN	MME	ST-JOVITE	# 30	LEHOUX	FAUL	M.	MONTREAL-NORD	# 904
BOULET	EDNA	MME	WALNUT CREEK CA	# 148	LETARTE	THERESE PAQUIN	MME	WINDSOR	# 254
BOUTIN	CLAIRE	MME	RIVERVIEW MI	# 286	LETHRIDGE	JACKIE PAQUIN	MME	PINCHER CREEK	# 137
BROCHET	DANIEL	M.	BLENOD FONT A MOUSSON	# 312	L'HEUREUX	CAMILLE	M. & MME	ST-TITE	# 65
BRUNET	LISE PAQUIN	MME	PIERREFONDS	# 417	MARCEAU	GISELE	MME	CHARLESBOURG	# 268
CARLE	MARGUERITE	MLLE	GRAND-MERE	# 81	MARCOU	LISE	MME	TROIS-RIVIERES	# 114
CECYRE	YOLANDE BARIL	MME	CHATEAUGUAY	# 158	MARSHALL	MARGARET E.	MRS	BARRE, MASS.	# 701
CHABOT	LUCILLE	MME	TROIS-RIVIERES	# 266	MASSICOTTE	THERESE PAQUIN	MME	LAVAL	# 95
CHALIFOUR	LAURETTE PAQUIN	MME	DESCHAMBAULT	# 38	MATTE	MARGUERITE PAQUIN	MME	VAL-BARETTE	# 627
CHAPDELAINE	ISABELLE	MLLE	GRANBY	# 731	MILETTE	PIERRETTE PAQUIN	MME	CAP-DE-LA-MADELEINE	# 96
CHARETTE	LUCILLE PAQUIN	MME	BLAINVILLE	# 230	MONGRAIN	CECILE PAQUIN	MME	ST-STANISLAS, CHAMP.	# 156
CHARETTE	ROLLANDE PAQUIN	MME	ST-BRUNO-DE-GUIGUES	# 178	MOORE	PHILLIP J.	DR	OWOSSO, MI	# 273
CLOUTIER	ELYANE PAQUIN	MME	QUEBEC	# 42	MOREAU	DENISE PAQUIN	MME	REPENTIGNY	# 73
CROTEAU	JULIETTE PAQUIN	MME	QUEBEC	# 62	MORENCY	CARMEL PAQUIN	MME	ST-HUBERT	# 471
DANDELSKI	LUCY PAQUIN	MRS	WRIGHTSVILLE PA	# 31	MORGAN	DORIS J.	MME	WINNIPEG	# 98
DANIS	THERESE PAQUIN	MME	VAL-BARETTE	# 610	PAQUIN	ADRIEN	M.	LAVAL	# 60
DEARHAM	LORRAINE PAQUIN	MME	BRADFORD	# 159	PAQUIN	AIMEE	MLLE	BERTHIERVILLE	# 103
DELISLES	LOUISE PAQUIN	MME	ST-ADELPHÉ	# 132	PAQUIN	ALBERT	M. & MME	ARMSTRONG	# 217
DESALLIERS	MONIQUE PAQUIN	MRS	MERRIMACK NH	# 12	PAQUIN	ALEXANDRE	M. & MME	QUEBEC	# 851
DESLAURIERS	DENISE	MME	FABREVILLE LAVAL	# 483	PAQUIN	ALFRED H.	M.	ROMA, ITALIE	# 758
DESSUREAULT	ROLLANDE PAQUIN	MME	SHAWINIGAN-SUD	# 204	PAQUIN	ALICE	SR	ST-BONIFACE, MANIT.	# 145
DESSUREAULT	SERGE	M.	CAP-DE-LA-MADELEINE	# 728	PAQUIN	ALINE	MLLE	DESCHAMBAULT	# 27
DESSUREAULT	THERESE PAQUIN	MME	SHAWINIGAN	# 99	PAQUIN	ALPHONSE	M.	STE-FOY	# 313
DOMAINE	HAROLD	M.	LAC-A-LA-TORTUE	# 17	PAQUIN	ALPHONSE	M.	LETHRIDGE	# 435
DUBÉ	RAOUL	M.	LORRAINVILLE	# 805	PAQUIN	ANDRE	M.	MALARTIC	# 242
DUROCHER	MARIE-R. PAQUIN	MME	C.P. 354 DONNACONA	# 628	PAQUIN	ANDRE	M.	ST-LEONARD	# 43
FRENETTE	MARTINE	MME	ST-AUGUSTIN DE DESM.	# 310	PAQUIN	ANDRE	M.	LONGUEUIL	# 125
GARCEAU	CLEMENT	M.	SHAWINIGAN	# 582	PAQUIN	ANDRE	M.	VAL-DAVID	# 589
GERMAIN	CHANTALE	MME	GATINEAU	# 201	PAQUIN	ANDRE	M.	GATINEAU	# 200
GERMAIN-COTE	CLAUDETTE	MME	VAL RELAIR	# 188	PAQUIN	ANDRE	M.	ST-BASIL-LE-GRAND	# 339
SIGNAC	THERESE PAQUIN	MME	DONNACONA	# 44	PAQUIN	ANNE-MARIE	MLLE	ST-LAURENT	# 87
SINGRAS	RITA PAQUIN	MME	MONTREAL	# 225	PAQUIN	ANTOINE	M. & MME	LAVAL	# 473
SODREOUT	BERTHA PAQUIN	MME	MONTREAL	# 427	PAQUIN	ARMAND	M.	STE-JULIENNE	# 492
SOSSELIN	DOMINIQUE	ABBE	LA FOCATIERE	# 46	PAQUIN	ARTHUR	M. & MME	DESCHAMBAULT	# 207
GRAVELINE	EDWARD	MR.	MANCHESTER CT	# 306	PAQUIN	ARTHUR H.	MR	DRACUT, MA.	# 163
GREENBERG	GISELE PAQUIN	MME	TORONTO	# 633	PAQUIN	AURORE CROFT	MME	MONTREAL	# 298
GROSS	TED & ANITA	M. & MME	WEST LETHBRIDGE	# 276	PAQUIN	BENOIT	M.	ST-ANICET HUNTING.	# 55
GUENETTE	GISELE	MME	LAFONTAINE	# 269	PAQUIN	BERNADETTE	MME	ST-BRUNO-DE-GUIGUES	# 173
HOFFMANN	RITA THERESE P.	MRS	ORLANDO FLORIDA	# 4	PAQUIN	BRUNO	M.	ST-CYRILLE	# 243
INFANTINO	LISETTE PAQUIN	MME	MONTREAL-NORD	# 36	PAQUIN	BRUNO	M.	ST-ALPHONSE GRANBY	# 265
JOYAL	YVETTE PAQUIN	MME	MONTREAL	# 85	PAQUIN	CAMIL	M.	ARNTFIELD	# 91
JULIEN	EMILE	MME	ST-GILBERT	# 147	PAQUIN	CAMILLE	M.	GRANBY	# 730
KYRTATAS	DIANE PAQUIN	MME	LAVAL	# 167	PAQUIN	CARMEL	ABBE	LAC-A-LA-TORTUE	# 380
LACASSE	DANIELLE	MME	MONT-LAURIER	# 282	PAQUIN	CECILE	MLLE	DESCHAMBAULT	# 20
LAGUEUX	CECILE PAQUIN	MME	SOMERSWORTH	# 15	PAQUIN	CECILE	MLLE	YAMACHICHE	# 212
LAFORTE	LOUISE PAQUIN	MME	ROUCHERVILLE	# 106	PAQUIN	CECILE	SR	ST-BONIFACE MANIT.	# 272
					PAQUIN	CHARLES-HENRI	M. & MME	CHARLESBOURG	# 3

PAQUIN	CLAUDE	M. & MME	DESCHAMBAULT	# 172	PAQUIN	GILBERT	M.	ST-BRUNO-DE-GUIGUES	# 407
PAQUIN	CLAUDE	M.	CHARLESBOURG	# 384	PAQUIN	GILBERTE	SR	MONTREAL	# 130
PAQUIN	CLAUDE	M.	POINTE-DU-LAC	# 67	PAQUIN C.	GILBERTE DORE	MME	PIERREFONDS	# 504
PAQUIN	CLAUDE	M.	ST-MARC-DES-CARRIERES	326	PAQUIN	GILLES	M.	LAVERLOCHERE	# 69
PAQUIN	CLAUDE C.	MR	ATLANTA GA.	# 278	PAQUIN	GRATIE	M.	GRAND-MERE	# 367
PAQUIN	CLAUDETTE	MME	BARRIE	# 133	PAQUIN	GRATIE-GUY	M. & MME	ST-TITE	# 244
PAQUIN	CLEMENT	M.	TROIS-RIVIERES	# 181	PAQUIN	GUY	M.	MONTREAL-NORD	# 169
PAQUIN	COLOMBE	SR	GRAND-MERE	# 359	PAQUIN	GUY	M. & MME	ANCIENNE-LORETTE	# 581
PAQUIN	CONRAD	DR	MONT-JOLI	# 175	PAQUIN	HARME	M. & MME	ST-BRUNO-DE-GUIGUES	# 284
PAQUIN	DANIEL	M.	MATAGAMI	# 71	PAQUIN	HELENE	MLLE	N.-D. ILE PERROT	# 26
PAQUIN	DANIELLE	MME	LAVAL	# 144	PAQUIN	HELENE	MME	REGINA	# 335
PAQUIN	DENIS	RP	STE-FOY	# 139	PAQUIN	HELENE	MLLE	MONTREAL	# 164
PAQUIN	DENIS	M.	MONTREAL	# 45	PAQUIN	HENRI	M.	PRINCEVILLE	# 234
PAQUIN	DIANE	MME	MONTREAL	# 19	PAQUIN	HENRIETTE	MME	MONTREAL	# 739
PAQUIN	DOMINIQUE J.	M.	EDMONTON	# 255	PAQUIN	HENRY L.	M.	PANTUCKET, RI.	# 512
PAQUIN	DONAT	M. & MME	DONNACONAT	# 33	PAQUIN	HUBERT	M.	HAMILTON	# 323
PAQUIN	EDDY	M.	STE-THERESE	# 238	PAQUIN	HUGUETTE	MME	ST-MARC-DES-CARRIERES	275
PAQUIN	EDGAR R.	MR	MANCHESTER NH	# 205	PAQUIN	HUGUETTE	MME	GATINEAU	# 80
PAQUIN	ELPHEGE	M.	DRACUT MASS.	# 327	PAQUIN	IDA	MME	CHAMBLY	# 142
PAQUIN	EMERY	M.	YELLOW KNIFE	# 23	PAQUIN	IDA	MME	ST-JOVITE	# 316
PAQUIN	EMILE	M.	PORTNEUF	# 700	PAQUIN	JACQUES	M. & MME	ST-TITE	# 401
PAQUIN	ETIENNE	M.	LAVAL	# 86	PAQUIN	JACQUES	R.P.	DESCHAMBAULT	# 1
PAQUIN	EUGENE	M.	ST-GILBERT	# 151	PAQUIN	JACQUES	M.	FREDERICTON	# 285
PAQUIN	FERNAND	M.	WINNIPEG	# 168	PAQUIN	JACQUES	M.	NOTRE-DAME-NORD	# 141
PAQUIN	FERNAND	M.	LASALLE	# 223	PAQUIN	JACQUES-ANDRE	M. & MME	LONGUEUIL	# 155
PAQUIN	FERNAND	M.	LORRAINE	# 231	PAQUIN	JAMES H.	MR	ARCADIA, CA.	# 299
PAQUIN	FERNAND	M.	SHAWINIGAN	# 317	PAQUIN	JEAN	M.	ST-BRUNO	# 135
PAQUIN	FERNAND	M.	ST-RAYMOND	# 78	PAQUIN	JEAN	ME	TROIS-RIVIERES	# 194
PAQUIN	FERNAND	M. & MME	MONT-ROYAL	# 345	PAQUIN	JEAN	R.P.	BEAUPORT	# 308
PAQUIN	FRANCE	MME	ROBERVAL	# 190	PAQUIN	JEAN	M. & MME	SOREL	# 662
PAQUIN	FRANCE	MME	ST-EUSTACHE	# 193	PAQUIN	JEAN	M. & MME	ST-TITE	# 288
PAQUIN	FRANCINE	MLLE	LONGUEUIL	# 216	PAQUIN	JEAN	M.	MONTREAL	# 209
PAQUIN	FRANCOIS	DR	ST-LAMBERT	# 236	PAQUIN	JEANNE D'ARC	MLLE	ST-GILBERT	# 109
PAQUIN	FRANCOIS	M.	ST-LOUIS-DE-FRANCE	# 341	PAQUIN	JEANNE & RAYMOND,	M. & MME	KINGSTON	# 12
PAQUIN	FRANCOIS	M.	VAUDREUIL-SUR-LE-LAC	# 112	PAQUIN	JEAN-BAPTISTE	M. & MME	DESCHAMBAULT	# 40
PAQUIN	FRANCOISE	MME	EVAIN	# 222	PAQUIN	JEAN-CLAUDE	M.	RR. # 3 CARP	# 283
PAQUIN	GABRIELLE	MLLE	EMBRUN	# 124	PAQUIN	JEAN-GUY	M.	CAP-DE-LA-MADELEINE	# 72
PAQUIN	GABRIELLE	SR	JOLIETTE	# 180	PAQUIN	JEAN-GUY	M.	MELOCHEVILLE	# 105
PAQUIN	GABRIELLE	MME	SENNETERRE	# 280	PAQUIN	JEAN-GUY	M.	MONTREAL	# 490
PAQUIN	GABRIELLE	MLLE	ST-LAURENT	# 305	PAQUIN	JEAN-LUC	M.	ST-GABRIEL-DE-BRANDON	126
PAQUIN	GASTON	DR	STE-FOY	# 83	PAQUIN	JEAN-MARIE	M. & MME	NEUFCHATEL, QUEBEC	# 115
PAQUIN	GEORGES A.	M.	VAL-BARRETTE	# 37	PAQUIN	JEAN-PAUL	M. & MME	HIGHGATE-CENTER VT	# 34
PAQUIN	GEORGES-AIME	M.	ST-FELICIE	# 375	PAQUIN	JEAN-PAUL	M.	MONT-LAURIER	# 416
PAQUIN	GERALD	M.	BOUCHERVILLE	# 318	PAQUIN	JEAN-PIERRE	M.	TROIS-RIVIERES	# 153
PAQUIN	GERARD	M.	ST-HYACINTHE	# 140	PAQUIN	JEAN-ROCH	M.	SHANNON	# 122
PAQUIN	GERARD	M.	STE-VERONIQUE	# 394	PAQUIN	JOS	M.	TROIS-RIVIERES	# 340
PAQUIN	GERARD	M.	MODREFIELD	# 252	PAQUIN	JOSEPH	M.	ST-AURICE	# 21
PAQUIN	GERARD	M.	BOUCHERVILLE	# 52	PAQUIN	JULIETTE	MME	CHARLESBOURG	# 248
PAQUIN	GERARD	M.	DRUMMONDVILLE	# 208	PAQUIN	J. EDMOND	ABBE	LAC-A-LA-TORTUE	# 270
PAQUIN	GERARD	M. & MME	MONTREAL	# 220	PAQUIN	J. A. MARCEL	M.	QUEBEC	# 94
PAQUIN	GERARD BERNARD	M.	MONTROUGE FRANCE	# 715	PAQUIN	J. L. & MILDRED	MR	SASKATOON	# 660
PAQUIN	GERMAINE	SR	DRUMMONDVILLE	# 348	PAQUIN	LAURENT	M.	MONTREAL	# 93
PAQUIN	GERTRUDE	MLLE	ANJOU	# 203	PAQUIN	LAURENT	M.	STE-AGATHE DES MONTS	251
PAQUIN	GHISLAIN	M. & MME	VAL D'OR	# 182	PAQUIN	LAURETTE	MME	BELLEFEUILLE	# 290



PAQUIN	LEO	M.	CAP-DE-LA-MADELEINE	# 120	PAQUIN	NATHALIE	MME	ST-LEONARD	# 333
PAQUIN	LEO	M.	MONTREAL	# 750	PAQUIN	NATHALIE	MME	MONTREAL	# 10
PAQUIN	LEO	M. & MME	DRUMMONDVILLE	# 307	PAQUIN	NICOLE	MME	GRANBY	# 214
PAQUIN	LEON	M. & MME	ST-MARC-DES-CARRIERES	257	PAQUIN	NORMAND	M.	ST-JACQUES	# 229
PAQUIN	LEOPOLD	M.	MONTREAL	# 224	PAQUIN	NYCOLE	MME	ILE-DES-SOEURS VERDUN	329
PAQUIN	LEO-PAUL	M.	TROIS-RIVIERES	# 88	PAQUIN	PASTEUR (VICTOR)	FR	ANCIENNE-LORETTE	# 2
PAQUIN	LILIANE	MME	ST-DAVID YAMASKA	# 256	PAQUIN	FATSY-ANN	MME	SHERBROOKE	# 227
PAQUIN	LISE	MME	TROIS-RIVIERES	# 729	PAQUIN	PAUL	M.	LAVAL	# 174
PAQUIN	LISE	MME	POINTE-CLAIRE	# 324	PAQUIN	PAUL	M.	CHARNY	# 294
PAQUIN	LISE	MME	MONTREAL	# 58	PAQUIN	PAUL	M.	BEAUPORT	# 70
PAQUIN	LISE	MME	BROSSARD	# 56	PAQUIN	PAUL-EMILE	M.	LONGUEUIL	# 68
PAQUIN	LOUIS	M.	LES CEDRES	# 113	PAQUIN	PAUL-EMILE	M.	MONTREAL	# 166
PAQUIN	LOUISE	MME	DOLLARD-DES-ORMEAUX	# 289	PAQUIN	PAUL-EMILE	M.	STE-MARTHE-SUR-LE-LAC	507
PAQUIN	LUC	M.	ILE PERROT	# 154	PAQUIN	PAUL-EMILE	MR	WINNIPEG	# 171
PAQUIN	LUCIE	MME	ST-JOVITE	# 344	PAQUIN	PHILIPPE	M.	MONTREAL	# 321
PAQUIN	LUCIEN	M.	STE-THERESE	# 510	PAQUIN	PIERRE	M.	ST-LAMBERT	# 61
PAQUIN	LUCIEN	M.	ROUYN-NORANDA	# 121	PAQUIN	PIERRE	M.	MONTREAL	# 150
PAQUIN	LUCILLE	SR	VILLE ST-LAURENT	# 332	PAQUIN	PIERRE	M.	STE-ADELE	# 39
PAQUIN	MARC E.	M.	MONTREAL	# 79	PAQUIN	PIERRE	M.	MONTREAL	# 246
PAQUIN	MARCEL	M.	TROIS-RIVIERES	# 102	PAQUIN	PIERRE W.	M. & MME	OTTAWA	# 57
PAQUIN	MARCEL	M.	PORTNEUF	# 311	PAQUIN	PIERRETTE	MME	BELLEFEUILLE	# 343
PAQUIN	MARCEL	M.	BOISBRIAND	# 511	PAQUIN	PIERRETTE	MME	MONTREAL	# 263
PAQUIN	MARCEL	M.	SHERBROOKE	# 218	PAQUIN	PIERRE-PAUL	DR	LES CEDRES	# 314
PAQUIN	MARCEL	M.	LONGUEUIL	# 90	PAQUIN	RACHEL	MME	LACHINE	# 134
PAQUIN	MARIETTE	MME	ST-PIERRE-LES BECC.	# 322	PAQUIN	RAYMOND	M. & MME	BALTIMORE MD.	# 5
PAQUIN	MARIE-ANGE	MLLE	SOREL	# 127	PAQUIN	RAYMOND	M.	DRACUT MASS.	# 54
PAQUIN	MARIE-CLAIRE	SR	MONTREAL	# 47	PAQUIN	RAYMOND	M.	MONTREAL-NORD	# 259
PAQUIN	MARIE-PAULE	MME	MONTMAGNY	# 50	PAQUIN	RAYMOND	M. & MME	STANSTEAD	# 215
PAQUIN	MARIE-YVETTE	SR	ST-GREGOIRE	# 170	PAQUIN	RAYMOND	M.	LA PLAINE	# 185
PAQUIN	MARIO	M.	ST-TITE	# 184	PAQUIN	RAYMONDE	MME	ROUYN-NORANDA	# 136
PAQUIN	MARIO	M.	GRANADA	# 117	PAQUIN	REAL	M.	ST-JOVITE	# 338
PAQUIN	MARIUS L.	M.	STE-FOY	# 8	PAQUIN	REGINALD L.	MR	WINTHROP MASS.	# 9
PAQUIN	MARTHE	MME	PREVOST	# 101	PAQUIN	REJEAN	M.	SHAWINIGAN EST	# 74
PAQUIN	MARTIAL	M.	DRUMMONDVILLE	# 118	PAQUIN	REJEAN	M.	FIRMINY FRANCE	# 405
PAQUIN	MARYSE	MME	TROIS-RIVIERES	# 210	PAQUIN	REJEAN	M. & MME	VAL-DAVID	# 748
PAQUIN	MAURICE	M.	HAILEYBURY	# 7	PAQUIN	REJEAN	M.	MONTREAL	# 235
PAQUIN	MAURICE	M.	LAVAL	# 149	PAQUIN	RENALD	M.	WINDSOR	# 334
PAQUIN	MAURICE	M.	TERREBONNE	# 478	PAQUIN	RENE	M.	ST-ROBERT	# 296
PAQUIN	MAURICE	M.	ST-LAURENT	# 315	PAQUIN	RENE-CHARLES	M.	STE-URSULE	# 104
PAQUIN	MAURICE	M.	MONTREAL	# 29	PAQUIN	RENE-PHILIPPE	M.	MONTREAL	# 191
PAQUIN	MAURICE	M.	N.-D.-DES-PRAIRIES	# 110	PAQUIN	RHEAL	M.	MONTREAL	# 82
PAQUIN	MAURICE	M.	MALARTIC	# 300	PAQUIN	RICHARD	M.	MONTREAL	# 264
PAQUIN	MICHEL	M.	STE-MALACHIE	# 320	PAQUIN	RICHARD	M.	BRAMPTON	# 304
PAQUIN	MICHEL	M.	ROSEMERE	# 325	PAQUIN	RICHARD P.	M.	TIVERTON RI.	# 111
PAQUIN	MICHEL	M.	MONTREAL-NORD	# 328	PAQUIN	ROBERT	M.	DRUMMONDVILLE	# 92
PAQUIN	MICHEL	M.	ST-ADOLPHE-D'HOWARD	# 35	PAQUIN	ROBERT	M. & MME	ST-THIMOTHEE	# 474
PAQUIN	MICHEL	M.	MASKINONGE	# 84	PAQUIN	ROBERT	M.	VERDUN	# 261
PAQUIN	MICHEL	M.	ST-RAYMOND	# 116	PAQUIN	ROBERT	M.	ST-FELICIEN	# 331
PAQUIN	MICHEL	M.	LAVAL	# 219	PAQUIN	ROGER	M.	ST-CASIMIR	# 76
PAQUIN	MICHEL	M.	ETOBICOKE	# 342	PAQUIN	ROGER	M.	STE-THERESE	# 239
PAQUIN	MICHELINE	MLLE	ANJOU	# 258	PAQUIN	ROGER	M. & MME	ST-LAURENT	# 253
PAQUIN	MIREILLE	MME	LAVAL	# 260	PAQUIN	ROGER	M.	SUDBURY	# 97
PAQUIN	MADELEINE BENOIT	MME	PIERREFONDS	# 497	PAQUIN	ROLAND	Me	CAP-DE-LA-MADELEINE	# 293
PAQUIN	NAPOLEON	M.	BEAUPORT	# 157	PAQUIN	ROLAND	M.	MAGOG	# 143

PAQUIN	ROLLAND	M. & MME	LONGUEUIL	# 189
PAQUIN	ROLLAND	M.	L'ASSOMPTION	# 271
PAQUIN	ROLLAND A.	M. & MME	DESCHAMBAULT	# 41
PAQUIN	ROLLANDE	MME	BOUCHERVILLE	# 724
PAQUIN	ROMEO	M.	ST-CASIMIR	# 404
PAQUIN	RONALD N	M.	KINGSTON	# 11
PAQUIN	ROSAIRE	M.	DRUMMONDVILLE	# 187
PAQUIN	ROSE	MME	ST-LOUIS-DE-FRANCE	# 213
PAQUIN	SERGE	M.	ROUYN-NORANDA	# 319
PAQUIN	SUZANNE	MME	CHATEAUGUAY	# 59
PAQUIN	SYLVIE	MME	ROUYN-NORANDA	# 319
PAQUIN	SYLVIO	M. & MME	PRINCEVILLE	# 250
PAQUIN	THERESE	MME	TROIS-RIVIERES	# 32
PAQUIN	VIATEUR & NOELA	M. & MME	L'ASSOMPTION	# 14
PAQUIN	WILLIAM F.	M.	WARWICK RI.	# 277
PAQUIN	YVAN	M.	ST-HIPPOLYTE	# 241
PAQUIN	YVES	M.	ST-DONAT	# 131
PAQUIN	YVETTE	SR	MONTREAL	# 48
PAQUIN	YVETTE	SR	NICOLET	# 274
PAQUIN	YVON	M.	ST-EUSTACHE	# 53
PAQUIN	YVON	R.P.	QUEBEC	# 129
PAQUIN, o.f.m.	DENIS	R.P.	MONTREAL	# 66
PAQUIN-CRETE	MARIE-MARTHE	MME	ST-HERMENEGILDE	# 197
PAQUIN-GINGRAS	PIERRETTE	MME	STE-ANNE-DES-PLAINES	108
PAQUIN-GUTHRIE	LOUISE	MME	ILE BIZARD	# 165
PAQUIN-HOULE	LUCILLE	MME	ROUYN-NORANDA	# 22
PAQUIN-LETENDRE	SIMONE	MME	BEAUFORT	# 16
PAQUIN-LUSSIER	CLAIRE	MME	STE-EUSTACHE	# 28
PAQUIN-ROY	PEGGY	MME	SHERBROOKE	# 202
PARADIS	GERMAINE F.	MME	AUBURN, MAINE	# 249
PAUZE	SUZANNE F.	MME	LAVAL	# 100
PIKEY-PASQUIN	THOMAS	MR	LOS ANGELES CA. # 25	
PINARD	RITA	MME	LONGUEUIL	# 461
POLIGUIN	JEANNINE P.	MME	FOINTE-DU-LAC	# 176
RATTE	DENISE PAQUIN	MME	BOUCHERVILLE	# 179
RIVARD	JACOB	M.	ST-TITE	# 337
RODIER	NICOLE PAQUIN	MME	GATINEAU	# 75
SCHEEL	PATRICIA A.	MRS	PALMER, AK.	# 192
SICARD	ALBERTINE G.	MRS	ST. JOHNSBURY VT.	# 309
SMITH	ROSITA A.	MRS	PLYMOUTH MI.	# 107
ST-DENIS	LILIANE	MME	MONT-LAURIER	# 77
THERRIEN	LOUISE PAQUIN	MME	ASTON JCT	# 119
THIBAUT	DENISE PAQUIN	MME	LAVAL	# 49
THIBODEAU	HUGUETTE PAQUIN	MME	STE-SCHOLASTIQUE	# 287
THIBODEAU	JACINTHE	MME	ST-AUGUSTIN MIRABEL	# 303
THIFFAULT	CLAUDE	M. & MME	ST-TITE	# 63
THIFFAULT	MARIUS	M. & MME	ST-TITE	# 64
TOUSIGNANT	MARTHE PAQUIN	MME	QUEBEC	# 18
TROTTIER	CECILE PAQUIN	MME	DESCHAMBAULT	# 24
VALLEE	MONIQUE PAQUIN	MME	ST-MARC-DES-CARRIERES	51
VERMETTE	GISELE	MME	ANCIENNE-LORETTE	# 903
ZILLMAN	ROBERTA (PIKEY)	MRS	OCEANSIDE, CA.	# 291

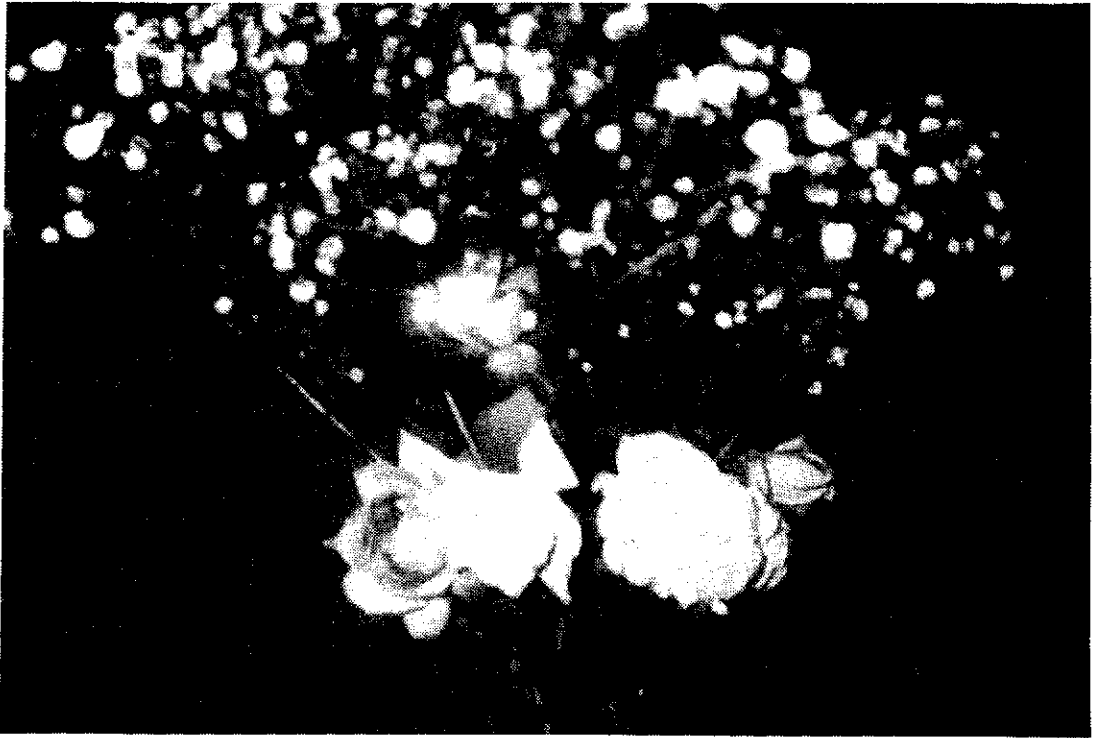
N.B.: CONSERVEZ CETTE LISTE DES MEMBRES.



Dès notre arrivée à St-Herménégilde, le 8 juillet, c'était l'accueil à bras ouverts par madame Marie-Marthe Paquin-Crête et sa fille Françoise. De g. à d.: Pierrette Paquin-Milette, secrétaire de L'A.F.P., Françoise Crête-Bélanger, organisatrice, Charles-Henri Paquin, président, notre hôtesse, mme Marie-Marthe Paquin-Crête et Réjeanne Bacon-Paquin.

MONSIEUR DONAT PAQUIN ET SES ROSIERS.

Il les aime!  
Invités à  
Donnacona  
pour voir sa  
roseraie, mon  
épouse et moi  
avons rendu  
visite à mon-  
sieur Donat  
Paquin et à  
son épouse  
Juliette pour  
y voir de  
belles roses,  
le 30 juillet  
dernier.



Plus de 50  
rosiers en-  
tretienus par  
ce Paquin de  
87 ans embel-  
lissent son  
jardin. Cha-  
que semaine,

il cueille les plus belles pour les déposer sur l'autel à l'église.

Tous les matins, monsieur Donat visite son jardin, remue le sol, ne laissant place à aucune mauvaise herbe; il les aime ses rosiers et ils produisent bien.

Quel merveilleux hobby pour cet homme qui, avec son épouse, nous racontent l'histoire de leur famille. Leurs huit enfants leur font honneur et ils sont fiers de de vous en parler. C'est un exemple!

Quand nous aurons produit le volumineux dictionnaire, pourquoi ne pas le personnaliser en y ajoutant, en supplément, l'histoire de sa propre famille? Avec fierté, tous peuvent introduire leur petite histoire familiale à ce document. Quel trésor ce serait pour vos descendants!

Merci monsieur Donat et madame Juliette! Vos roses rouges, blanches, jaunes, roses et lilas ont égayé notre demeure au lendemain de l'anniversaire de mon épouse et m'ont permis cette photo souvenir.

Vous qui êtes fiers des Vôtres, ... présentez-nous ces personnes qui sont souvent méconnues et que tous les Paquin seraient fiers de connaître. Ecrivez-vous, envoyez-nous des photos et nous nous ferons un plaisir de vous les présenter...!

Charles-Henri Paquin.

# SEMAINE FRANCO-AMERICAINE



A gauche -  
Le représentant à Washington,  
Marty Meehan, à droite, pré-  
sente un certificat congres-  
sionnel à Hervé J. Paquin,  
Le Franco-Américain de  
l'Année 1995.



Presque 300 convives assistèrent au banquet pour célébrer LA SAINT-JEAN-BAPTISTE, le 24 juin. Étaient parmi ceux-ci, Roland Paquin, à droite, et M. et Mme Emile W. Lebel.

## FRANCO-AMERICAN OF THE YEAR Herve Paquin fights to preserve native tongue

By DARRIN BERARD  
Sun Staff

LOWELL — Years ago, it wasn't unusual to walk through the halls of an elementary school in Lowell and hear young students answering their teacher's questions in French or to pass by a local church and hear the congregation praying and singing in French.

Herve Paquin, a lifelong resident of Lowell, attended St. Joseph's Elementary School and celebrated Mass at St. Jean de Baptiste Church, both in Lowell. He and others his age learned, prayed, and lived the French language.

But entire classes were no longer conducted in French before St. Joseph's closed in June 1992. Then, the closing of St.

Please see **PAQUIN/4**



SUN/MICHAEL PIGEON

Herve Paquin's involvement in the Franco-American community earned him the award.

SATURDAY, JUNE 24, 1995

Le journal "The Star" de Lowell MA: du 24 juin 1993 publiait ceci.

Hervé Paquin se bat pour préserver sa langue maternelle.

Il y a quelques années, lorsque vous traversiez un hall d'entrée d'une école élémentaire, il n'était pas rare d'entendre des jeunes poser une question en français à un professeur. De plus, lorsque vous passiez devant une église, vous pouviez entendre prier ou chanter en français.

Hervé Paquin a toujours été un résident de Lowell; il y a fréquenté l'école élémentaire St-Joseph et l'église St-Jn-Baptiste. Comme les gens de son âge, il a appris à prier et à vivre en français.

Mais on a discontinué les classes françaises en juin 1992 et fermé l'église St-Jn-Baptiste le 27 juin 1993. En fermant cette première église franco-américaine de Lowell, ce fut un dur coup à la communauté franco-américaine.

"L'usage de la langue française diminue et je crois que bientôt, il n'y en aura plus de traces" dit Hervé Paquin. Mon objectif principal, c'est de protéger la langue française.

En cette année de la célébration du 25<sup>e</sup> festival franco-américain, monsieur Paquin invite les membres du comité à participer à la cérémonie qui aura lieu cette semaine à l'église Ste-Thérèse de Dracut.

Un trophée est présenté chaque année à un membre de la communauté franco-américaine qui a été signalé pour la préservation dans la cité de la langue et de la culture française, nous dit Raymond Paquin, président du comité de la sélection de cette personne.

L'annonce du gagnant du trophée fut faite par monsieur Curtis Lemay. Le choix s'est porté sur monsieur Hervé Paquin, ce résident de Lowell, âgé de 73 ans, s'avance à l'avant de la foule pour dire modestement "merci".

"Je n'ai jamais pensé que je serais choisi et surtout en ce 25<sup>e</sup> anniversaire" nous dit monsieur Paquin. "C'est la plus grande récompense qu'un franco-américain peut recevoir. Je me sens tout ému car même dans mes rêves, j'aurais pensé à une telle récompense".

Monsieur Paquin s'est joint au groupe des franco-américains, il y a 13 ans, pour répondre à une invitation d'un ami et est demeuré membre tout ce temps. Il est demeuré officier du groupe incluant un terme comme président du festival de 1985.

Le comité veut honorer monsieur Paquin à l'occasion du banquet annuel des franco-américains de Lowell qui se tient chaque année à l'occasion de la St-Jean-Baptiste.

Monsieur Paquin qui parle encore le français à la maison, dit utiliser le français 90 % du temps. A la blague, il dit: "Je ne vous demande pas de préserver la langue en ne la parlant pas...!"

Monsieur Paquin dit mettre le focus sur le besoin d'attirer de jeunes membres dans le groupe des franco-américains. La moyenne d'âge est actuellement de 45 ans.

"Nous avons besoin de sang neuf pour éliminer le stress qui nous atteint face à l'avenir".

## Herve Paquin fights to preserve native tongue

PAQUIN/From Page 1

Jean-Baptiste, the first Franco-American church, on June 27, 1993 dealt another blow to Lowell's Franco-American community.

"The language is slowly going down, and I really believe it should be kept up," Paquin said. "My main purpose has become to preserve the French language."

Committee members of the 25th annual Franco-American Festival Week announced Paquin as this year's Franco-American of the Year at a ceremony held at Ste. Therese Church in Dracut this week.

The award is presented each year to an outstanding member of the Franco-American community who is active in the preservation of the city's French culture and language, said Raymond Paquin, chairman of the four-man committee that chose the winner.

The announcement made by Curtis Lemay, president of the Franco-American Day Committee and former city councilor, shocked Herve Paquin. The 73-year-old Lowell resident got up in front of the crowd and accepted the award with a humble "merci."

"I never thought I'd be selected in any year, never mind the 25th anniversary,"

Paquin said in an interview. "It's the greatest award that a Franco-American can receive. I feel overwhelmed because I never, in all my dreams, thought I'd get the award."

But committee members said Paquin's involvement in the Franco-American community merited the award.

Paquin joined the Franco-American group 13 years ago as a favor to his friend and has been a member since. He is a former officer in the group, including a term as president of the festival in 1985.

The committee will honor Paquin tonight at the annual Franco-American banquet at the Lowell Lodge of Elks. The banquet is always held on the feast of St. Jean-Baptiste.

Paquin, who still speaks French at home, said 90 percent of his acceptance speech will be in French. "I'm not going to ask people to preserve the language and then not speak it," he said, laughing.

Paquin said he'll focus on the need to attract younger members to the Franco-American group. The average age of members is 45, he said.

"I'm going to stress the point that we need more young blood because we'll need their help in the future," he said.

RENDONS HOMMAGE A NOS COUSINS AMERICAINS QUI LUTTENT POUR LEUR FOI ET LEUR CULTURE... !

SINCERES FELICITATIONS A RAYMOND PAQUIN ET AU FRANCO-AMERICAIN DE L'ANNEE 1993: HERVE PAQUIN!

C'EST AVEC LA FOI ET VAILLANCE HERITEES DE NOS ANCESTRES QUE NOUS CHEMINONS PARTOUT DANS LE MONDE... B R A V O !

# Rendez-vous avec le courage

C'est en novembre 1993, dans un imbroglio chaotique, que le Caporal Yvon Bilodeau a foulé le sol bosniaque pour la première fois. Au service de l'ONU pendant une durée de six mois, il s'acquitta d'une multitude de tâches humanitaires qui l'élevèrent à un statut héroïque. Âgé de 26 ans, avide d'aventure, les yeux luisants d'espoir, il a partagé sa glorieuse expérience, le 22 février dernier, à la **Maison Frère-André**.

La **Maison Frère-André**, habituellement lieu de conférences, s'est radicalement transformée en lieu de confidences. Au

## Un Casque bleu nous partage le caractère tout à fait humanitaire de l'armée.

delà des armes et des guerres, le caporal Bilodeau nous a fait partager le caractère tout à fait humanitaire de l'armée. Dans un esprit solidaire et fraternel, il nous a dressé le portrait très sombre de la Bosnie. Cependant, dès la fin de la soirée, une lueur de clarté est apparue aux yeux



Marie-Agnès Girodias recevant, des mains du Caporal Yvon Bilodeau, le dollar canadien frappé à l'occasion du 50<sup>e</sup> anniversaire des Nations Unies. Frère Louis-Stanislas Moreau présentait les personnes choisies.



Padre Daniel Paquin et Caporal Yvon Bilodeau, conférencier de la vingtaine de personnes qui assistaient à la conférence. Paradoxe? Aucunement! En effet, Yvon Bilodeau nous a démontré, par le biais de ses prouesses, qu'il y avait encore des gens qui contribuaient pacifiquement à neutraliser les effets désastreux de la guerre.

Devant la scélératesse, la perfidie et le machiavélisme des affrontements, le Caporal Bilodeau a soulagé les douleurs, tantôt morales et tantôt physiques, des victimes. Ouvrant auprès des malades des hôpitaux de Drin et de Bakovici, il a même pris en charge des dépôts de rations en préparant les repas pour 250 patients. Dans une lettre d'appréciation décernée par l'ONU, il est mentionné qu'il

a fait preuve d'esprit de sacrifice, démontré un solide leadership en se donnant totalement à sa tâche. L'exemple qu'il a donné doit demeurer gravé dans les mémoires et être imité par tous les membres

## Yvon a évoqué le désir de revivre une mission, mais cette fois, en Haïti.

Bien guidé par le padre Daniel Paquin, le caporal Bilodeau a reconnu avoir acquis beaucoup d'expérience après avoir vécu cette mission empreinte d'humanisme. À propos de son futur, il a évoqué le désir de revivre une mission, mais cette fois, en Haïti.

Nul n'est inquiet pour lui. En effet, après avoir démontré un grand sens du devoir, le nom d'Yvon Bilodeau résonnera dorénavant avec confiance, générosité et intégrité.

Étienne Girouard, 5<sup>e</sup> sec.  
Collège Notre-Dame

Un merci à madame Danièle Laflamme pour son excellent reportage sur cette rencontre, paru à la «Une» du *Journal Côte-des-Neiges* le jeudi 9 mars 1995.

Frère Louis-S. Moreau  
Maison Frère-André

# CORRESPONDANCE

NOUS AIMONS VOUS LIRE

---

De Winnipeg...

C'est toujours un plaisir de recevoir une copie du "Pasquin". Nous voyons qu'Hélène et Doris sont toujours à l'oeuvre. Je prends connaissance pour la première fois de la lettre d'Edouard à nos parents Frédéric et Olivine.

Tu es toujours à la besogne Charles-Henri; bonne chance et bon succès pour l'Assemblée générale le 8 juillet à St-Herménégilde.

Ici, nous projetons une petite rencontre à l'automne chez Louis, fils de feu Lucien.

Qui sait, peut-être nous y serons au Cap-de-la-Madeleine en 1997.

Félicitations et merci à tous ceux qui se dévouent pour l'Association. L'histoire des familles Paquin au Canada est une richesse à léguer à nos enfants-- question de foi, de vaillance, de loyauté et de ténacité.

Amitiés sincères à toi et à Réjeanne (Fernand et Yvonne)

(N.B.: Fernand était le responsable du rassemblement tenu à St-Boniface en 1990)

-----  
De St-Gabriel de Brandon...

Je vous remercie beaucoup pour les renseignements que vous m'avez fournis sur Emélie Paquin, fille d'Alexis et de Marguerite Perreault dit La Mouche....

Est-ce que ce serait trop vous demander de me fournir les renseignements que vous possédez sur les autres enfants (et leurs descendants) d'Alexis Paquin...?

Présentement, nous préparons un rassemblement des descendants de Félix Boisvert et nous voulons leur apporter des renseignements sur leur aïeule....

-----  
Blandine Rondeau.

De Montréal...

J'ose dire avec fierté que, par cette association, j'ai eu la chance de cotoyer des gens rayonnant de gaieté et de bonté. De ce fait, j'ajoute: "Ce qui touche le coeur se grave dans la mémoire" (Voltaire). Merci beaucoup pour les copies de ma généalogie. Beau travail! En retour, je joins....

En toute amitié... Bertha Paquin-Godbout

Mme Bertha était la plus âgée à participer à notre rassemblement de St-Herménégilde le 8 août dernier.

Allyn McColley  
628 NW 2nd Avenue  
Faribault, MN 55021  
(507) 332-2994  
June 6, 1995

Dear Monsieur Charles-Henri Paquin,

I can't begin to thank you for the vast amount of information you recently sent concerning my Paquin family line. Also, please send my appreciation to your Uncle--is he Mr. Reginald Paquin?--the man who dedicated the dictionary to Pasteur? I didn't catch the name, only the fact that it was your 95-year-old Uncle that previously did the work on the family line.

I also have have a great Aunt who will be 97 in August. Her name is Connie Payant--and it was her Grandmother Odille Paquin whose line you traced for me. I had thought this was a family name that would bring me to a dead end, but in fact, it led all the way back to France, 1947. It was an exciting day when I received your letter.

I often wonder what will happen to all of our research when we are gone, or if anyone will even be interested. I myself only have two young sons. My brothers and sister don't seem to be very interested in their ancestors--but who knows which of our descendents will someday want to study the family line. In the meantime, I have had a great time learning about all branches of my family. I am quite a mixture of nationalities--French, German, English, Scottish, Irish, and Finnish--possibly Welsh, as my maiden name was "Jones". (Surprisingly enough, Jones is the hardest of my family lines to trace, and that is the name that got me interested in Genealogy in the first place two years ago!

I hope you will not have a difficult time translating this letter for yourself and your Uncle. If you need more information on this end, please don't hesitate to ask. I suspect you follow a slightly different line of Paquins than I do, as I did not see the names Charles, Reginald, or Pastuer anywhere in the lists you sent to me.

Again, thank you and your Uncle very much. Good luck in your searching--or are you done searching now?

Sincerely,



Allyn McColley



Après 25 ans comme procureur chef

# Me Roland Paquin prend sa retraite

**Claude Savary**  
Trois-Rivières

■ Le substitut en chef du procureur général du Québec, pour le district judiciaire de Trois-Rivières, Me Roland Paquin, quittera ses fonctions le 28 avril prochain.

La nouvelle a été communiquée lundi, aux procureurs de la couronne du district. Me Paquin l'a confirmée au Nouvelliste hier après-midi.

Me Paquin était le doyen des procureurs chefs de la couronne au Québec avec ses vingt-cinq années de service à ce poste. Il était entré en fonction, à la couronne, en 1966, six ans après avoir commencé sa pratique d'avocat à Cap-de-la-Madeleine. Il avait été nommé procureur chef en 1970.

Rejoint à son bureau hier, Me Paquin a expliqué que sa décision avait été prise après une discussion avec le nouveau sous-ministre de la Justice, M. Mario Bilo-deau. «Il y a un certain temps que la question de ma retraite alimentait ma réflexion, a expliqué Me Paquin, mais certains facteurs ont fait en sorte que cela n'a pu se faire avant aujourd'hui.» Parmi ces facteurs, il y avait le changement de sous-ministre et la nomination possible d'un nouveau juge parmi le personnel de la couron-



**Me Roland Paquin**

ne (de fait, Me Jacques Trudel fut nommé juge à la cour du Québec).

Me Roland Paquin a précisé qu'un concours sera ouvert plus tard ce printemps pour lui trouver un successeur. Actuellement, Me Dominique Slater agit comme procureure chef adjointe jusqu'en juin prochain. Me Paquin a précisé à ce sujet qu'il apparaît bien peu probable qu'on maintienne le poste de procureur chef adjoint.

Il est à prévoir que beaucoup de candidats vont se bousculer pour prendre la succession de Me Paquin. Outre Me Slater, on peut penser qu'une majorité des procureurs de la couronne du district vont soumettre leur candidature, lors de l'ouverture du concours. ●

C O T I S A T I O N 1996

Pour la période: août 95 à août 96

M. ( )  
Mme ( ) Prénom: \_\_\_\_\_ Nom de famille: \_\_\_\_\_  
Mlle ( )  
Adresse: No: \_\_\_\_\_ rue \_\_\_\_\_ app. \_\_\_\_\_  
Etat ou Province: \_\_\_\_\_  
Ville: \_\_\_\_\_  
Zip Code ou Code postal: \_\_\_\_\_ TEL.: ( ) \_\_\_\_\_

Renouvellement: ( ) Numéro de membre: \_\_\_\_\_

Nouveau membre: ( )

Montant de la cotisation: 15.\$ (membre) ou plus en don pour bienfaiteur (Merci)

Payer à L'Association des Familles Paquin inc.  
41 Des Cantons, Charlesbourg, (Québec) G1H 7B1

## AVEZ-VOUS SONGÉ À ORGANISER UNE RENCONTRE

AU PLAN DE VOTRE LOCALITÉ.....?

AU PLAN DE VOTRE RÉGION... DE VOTRE FAMILLE?

## JEUNES RETRAITES(ES) PAQUIN

NOUS AVONS DES POSTES À COMBLER

NOUS VOUS ATTENDONS... VENEZ.. RECOMMANDÉZ-EN



Lynda Bélanger-Crête  
Gisèle Cotnoir et  
Dany Crête-Patterson.

... A St-Herménégilde,  
Animation,  
Chant &  
Musique  
Rien  
Ne manquait  
Pour la  
Messe à la  
Grotte.

M E R C I

CORRIGE  
DES  
MOTS  
CROISES  
DE LA  
PAGE 92

				8					13					17					22		
				L					V					J	E	A	N		V		
2-	F	O	I	J	A	N	T	O	I	N	E								20	L	
				U					I					A					19	P	
4-	M	A	R	I	E	M	A	D	E	L	E	I	N	E	A					A	
				S					E					5-	B	L	A	S	O	N	
3	M	A							N						A				Q	C	
7-	M	A	R	G	U	E	R	I	T	E					P					V	
8-	A	R	A						C						T					I	
9-	R	I							10-	N	O	R	M	A	N	D	I	E			N
11-	I	E			G				E	L				15	S						
					E	12-	D	E	S	C	H	A	M	B	A	U	L	T			21
					A				N					U	S	12				L	
					N	4	E		S					G						R	
13-	N	U	V		S				14-	G	E	N	T	I	E	N					A
15-	E	L			O				N					14	C					16	
	P				R				E					9	14	R				T	
	L				I	6	V							A	16	A	N	C	E	T	
17-	M	A	N	C	H	E			10	V	O	L	U	M	E	N					
					N									I	19	U	T			E	
					T									C	20	E	T	R	E	T	
					E										I	21	L	E			
					S										E						

# NAISSANCES

NOUS VOUS ACCUEILLONS AVEC JOIE  
NOUS PARTAGEONS VOTRE BONHEUR A TOUS

---

Jackie Paquin-Lethbridge est heureuse d'annoncer la naissance de sa petite-fille Sophia Marie, fille de Ted et Anita Gross. Elle est née [REDACTED]

Son autre fille Monique, mariée à Gordon Pollock, lui a donné un nouveau petit-fils: Victor, Philip, William, né [REDACTED]

C'est avec plaisir que nous annonçons la naissance de la petite Frédérique, fille de Josée Paquin et de Serge Côté, de Guigues. Elle est la petite-fille de Colombe et de Harmel Paquin, de Guigues.

Nous avons le plaisir d'annoncer la naissance de la petite Erika, fille de Christine Laperle et de Larry Rotunno. Erika est la petite-fille de Estelle Paquin-Laperle, de Guigues.

Félicitations à Sylvie Dusseault et à Richard Presseault pour la naissance de leur fils Rekey. Rekey est l'arrière-petit-fils de Marielle Paquin-Dusseault.

Nous annonçons aussi la naissance de Noémie, fille de Patricia Gaouette et de Marc Lampron. La petite Noémie est l'arrière-petite-fille de Jeanne d'Arc Paquin-Dusseault.

Madame Marie-Marthe Paquin Crête est heureuse de devenir l'arrière-grand-mère de Shawn Patterson. Les 4 générations sont: Marie-Marthe Paquin-Crête, Elisabeth Guay et François Crête, Danny Crête et Norris Patterson et le bébé Shawn. Félicitations!

## BOA ANNIVERSAIRE

A TOUS LES PAQUIN QUI ONT CELEBRE CET ETE

... Et spécialement à

HENRI PAQUIN & FERNANDE DUPUIS

qui ont célébré leur 60e anniversaire  
de mariage, le 13 mai 1995.

---

# CHRONIQUE DES DECES

ILS NOUS ONT DEVANCES DANS LA FOI  
DONNE-LEUR, SEIGNEUR, LE REPOS ETERNEL!

---

**Pelletier Oscar.** A Montréal, le 17 juin 1995, à l'âge de 83 ans est décédé monsieur Oscar Pelletier, époux de Yvette Paquin. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Louise (Pierre Frigon) et Jacques.

**Paquin Léopold.** A Verdun, le 27 mai 1995, à l'âge de 85 ans, est décédé Léopold Paquin, époux de Marie Cléroux. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Lucille (Roméo Perreault), Guy (Yolande Roy), Claude (Huguette Leroux), Yvon (Rachel Leroux), Diane (Jean-Noël Boulanger) et France (Claude Brisebois).

**Paquin-Lamer Rolande.** A Ste-Geneviève, le 16 mars 1995, à l'âge de 76 ans, est décédé Rolande Lamer, épouse de feu Léo Paquin, mère de Rolland (Josée Beauchamp) et André.

**Paquin Jules.** A Stoneham, le 3 juin 1995, à l'âge de 75 ans, est décédé monsieur Jules Paquin, fils de feu Joseph Paquin et de feu Auréa Naud. Il demeurait autrefois à St-Marc-des-Carrières.

**Paquin Maurice.** A St-Raymond de Fortneuf, le 23 mai 1995, à l'âge de 72 ans, est décédé M. Maurice Paquin, époux de dame Hermance Beaupré, demeurant à St-Léonard.

**Raymond Roger.** A St-Jérôme, le 6 juillet 1995, à l'âge de 42 ans est décédé Roger Raymond, fils de feu Paul-Émile Raymond et de Reine-Aimé Paquin.

**Paquin Martial.** A Lanaudière, le 5 mai 1995, à l'âge de 65 ans, est décédé monsieur Martial Paquin, époux de Marie-Jeanne Rondeau demeurant à Berthierville. Outre son épouse, il laisse ses enfants: Guylaine (Luc Gélinas) et Mario (Sylvie Tardif).

**Paquin Borromée.** A Grand-Mère, le 1er avril 1995, à l'âge de 93 ans, est décédé m. Borromée Paquin, époux de feu Lydia Chamberland. Il laisse son fils Réal (Anne-Marie Villemure),

**Robichaud-Paquin Marie-Ange.** A Montréal, le 27 mai 1995, à l'âge de 60 ans, est décédée Marie-Ange Paquin, épouse de Julien Robichaud. Outre son époux, elle laisse son fils Christian.

**Paquin-Pépin Mariette.** A Louiseville, le 7 juillet 1995, à l'âge de 65 ans, est décédée dame Mariette Pépin, épouse de feu Laurent Paquin demeurant à St-Alexis-des-Monts. Elle laisse ses enfants: André (Chantal Gélinas), France (Yves Picotte) et Lynda.

**Paquin Fébronie.** A Trois-Rivières, le 1er juin 1995, à l'âge de 89 ans, est décédée dame Fébronie Paquin, épouse de Georges-Adrien Roy.

**Paquin Yvonne.** A Louiseville, le 27 mars 1995, à l'âge de 79 ans, est décédée madame Yvonne Paquin, épouse de feu Pierre Lacoursière.

**Paquin Joseph.** A Shawinigan, le 11 mars 1995, à l'âge de 74 ans, est décédé monsieur Joseph Paquin, époux de Rita Bouffard. Outre son épouse, il laisse ses enfants: Thérèse, Claire, Diane, Jacques et Ginette (Benoît Richard).

**Paquin Simone.** A Louiseville, le 16 mars 1995, est décédée, à l'âge de 82 ans, dame Simone Paquin épouse de feu Marcel Lemire.

**Paquin-Gagnon Carmen.** A Montréal, le 22 juin 1995, à l'âge de 83 ans, est décédée dame Carmen Gagnon, épouse de feu Bernard Paquin. Elle laisse ses enfants: Jacques (Suzanne Cousineau) et Danielle (Robert Simoncelli).

**Robert-Paquin Béatrice.** A Mont-Rolland, le 17 mai 1995, à l'âge de 68 ans, est décédée dame Béatrice Robert, épouse de feu Achille Paquin. Elle laisse ses enfants: Michel (Francine Champagne), Ginette (Gaétan Monette), Ghislaine (Marjolaine Champagne), Gaétan (France Patry) et Lise (Michel Mc Guire).

**Paquin Adrien.** Au Cap-de-la-Madeleine, le 12 juin 1995, à l'âge de 90 ans, est décédé monsieur Adrien Paquin époux en premières noces de feu Simone Rouleau et en secondes noces de Laurianne Bouchard. Outre son épouse, il laisse ses enfants: Hélène, Normand (Suzanne Levasseur), Yolande (Roger Rioux) et Roland (Lise Dubé).

**Paquin Thérèse.** A Montréal, le 12 juin 1995, à l'âge de 52 ans, est décédée Thérèse Paquin, fille de feu Adrien Paquin et de Simone Carrier-Guillemette.

**Paquin J. Rhea.** At Agawam, 89, Formerly of 161 Suffield St., died Rhea J Paquin. Her husband, Joseph Paquin, died in 1968. She leaves a son, Joseph E Jr.

**Paquin Alma M.** 1-27-95, 89, formerly of Warren St. She was the widow of Omer St. Laurent and Lionel Perreault. Born in Providence, a daughter of The late Nazaire and Léocadie Paquin.

**Boisvert-Paquin Jeanne.** A Sherbrooke, le 5 décembre 1994, à l'âge de 78 ans, est décédée dame Jeanne Boisvert, épouse de monsieur Marcel Paquin. Outre son époux, elle laisse ses enfants: Pauline Paquin-Dubé (Son ami Paul Bissonnette, Patsy-Ann Paquin, Peggy (Gilles Roy).

**Naud-Paquin.** A Arthabaska, le 3 avril 1995, à l'âge de 77 ans, est décédée dame Lélia Nault, épouse en premières noces de feu Donat Champagne et en secondes noces de Josaphat Paquin.

**Paquin-Haché Rébecca.** A Chambly, le 4 mai 1995, dans sa centième année, est décédée madame Rébecca Haché, épouse de monsieur Alfred Paquin. Elle laisse sa fille madame Ida Paquin.

**Paquin Christine Jeannine & Yvonne Irène.** Lors de notre rencontre du 8 juillet dernier à St-Herménégilde, monsieur Edgar Paquin, responsable du rassemblement du 2 juillet 1994 à Manchester U.S.A., nous informait du décès de deux de ses sœurs: Christine Jeannine Paquin, née le 26 septembre 1916 et décédée le 16 novembre 1994, épouse de Robert Lampron, et de Yvonne Irène, née le 28 février 1911, épouse de Glendon Bolser.

**Guimond Léodor.** Est décédé, le 28 juillet 1994, à l'âge de 73 ans, monsieur Léodor Guimond, époux de Auréa Côté de Guigues. Il était le fils de feu Marie-Jeanne Paquin et de feu Jean-Baptiste Guimond.

**Côté-Guimond Thérèse.** Est décédée, le 12 août 1994, à l'âge de 65 ans, dame Thérèse Guimond, épouse de Cyrille Côté de Guigues. Elle était la fille de feu Marie-Jeanne Paquin.

**Côté Cyrille.** Est décédé le 3 octobre 1994, à l'âge de 74 ans, Cyrille Côté. Il

était le beau-fils de Marie-Jeanne Paquin.

Larche-Paquin Lise. A Hull, le 10 avril 1995, à l'âge de 54 ans, est décédée dame Lise Paquin, conjointe de Jean-Paul Larche, fille de feu Antonio Paquin et de Bernadette Julien. Outre son conjoint, elle laisse ses enfants: Lynn, Christine et Mario.

Paquin Nancy. A Gatineau, le 13 avril 1995, à l'âge de 27 ans, est décédée Nancy Paquin. Native de Guigues, elle était la fille de Carmelle et de Jean-guy Paquin de Guigues.

Royer Alice. Est décédée au Centre Hospitalier de Rouyn-Noranda, à l'âge de 97 ans dame Alice Royer. Elle était la belle-mère de Edna Paquin-Royer de Guigues.

Descôteaux-Paquin Yvette. A trois-Rivières, le 10 juillet 1995, est décédée à l'âge de 81 ans, dame Yvette Paquin, épouse de feu Jules Descôteaux. Elle laisse son fils André (Henriette Larocque).

*Extraits de l'homélie prononcée par Mgr André-Marie Cimichella lors de la messe des funérailles de M. l'abbé Paquin, le 28 avril, en l'église de l'Immaculée-Conception*

*«Celui qui croit en moi, même s'il meurt, vivra»*

*Le Ressuscité nous apporte la vie et il veut que nous organisions une société qui aime la vie, qui la protège, qui la favorise. Dieu nous a faits pour une vie qui s'épanouit au-delà de l'existence présente. Il a mis en nos coeurs le germe de la vie éternelle. Ce que nous vivons de beau et de bon dans la vie présente, en traversant toutes les difficultés, nous le retrouverons au centuple dans la vie éternelle.*

*Ces derniers temps, en nous souhaitant mutuellement de «Joyeuses Pâques», nous nous sommes donné le témoignage de l'amour de la vie. Nous avons affirmé nos convictions en cet «Évangile de la vie», la généreuse encyclique de Jean-Paul II qui se situe en continuité profonde avec le temps pascal, temps où Jésus dit son obéissance parfaite à son Père.*

*M. l'abbé Paquin a proclamé durant toute sa vie sacerdotale cet Évangile de la vie.*

*Quelle belle vie! Joseph Paquin n'a-t-il pas été cet homme de vie intérieure, participant de tout son être à la sagesse de la vie divine? N'a-t-il pas annoncé la Bonne Nouvelle aux personnes en santé comme auprès des malades? Que de projets inspirés par l'Évangile n'a-t-il pas réalisés comme éducateur de la jeunesse? Il a enrichi toute une génération d'hommes et de femmes par la qualité de sa présence, par la primauté qu'il accordait à l'être sur l'avoir, par le respect des personnes.*

*Inspiré par la dévotion sulpicienne de M. Olier, M. Paquin a développé une dévotion mariale qui l'a mis sur le chemin de Jésus. «Marie, comme l'a dit saint Augustin, est le modèle parfait pour mieux vivre Jésus.»*

*JOSEPH PAQUIN, prêtre heurcux — prêtre pascal  
prêtre de vie intérieure — prêtre marial — prêtre du Coeur de Jésus  
tu scras humblement, dans notre réalité quotidienne, notre voie exemplaire, notre vérité à suivre notre Évangile de vie sacerdotale pour le temps et l'éternité.*

**ASSOCIATION DES FAMILLES PAQUIN inc**  
**41 DES CANTONS, CHARLESBOURG, (QUEBEC)**  
**G1H 7B1 TEL: (418) 849-4501**  
**Bulletin d'information / Information bulletin**

POUR QUE TOUT CE QUI CONCERNE VOTRE FAMILLE SOIT DANS LE DICTIONNAIRE QUE  
NOUS COMPLETONS AVEC LES DONNEES CONNUES A CE JOUR, VEUILLEZ REMPLIR  
EXACTEMENT CE BULLETIN D'INFORMATION ET LE RETOURNER AU PLUS TOT.  
SO THAT ALL THAT CONCERNS YOUR FAMILY WILL BE IN THE DICTIONARY THAT WE ARE COMPLETING  
WITH THE INFORMATION THAT WE PRESENTLY NOW HAVE, PLEASE FILL IN THIS  
BULLETIN AS CORRECTLY AS YOU CAN AND RETURN IT AS SOON AS POSSIBLE.

NOM DE FAMILLE:                      PRENOM:  
FAMILY NAME:                        FIRST NAME:

NAISSANCE,      ANNEE:      MOIS:      JOUR:      LIEU:  
BIRTH,            YEAR:      MONTH:    DAY:      PLACE:

DECES,            ANNEE:      MOIS:      JOUR:      LIEU:  
DEAD,            YEAR:      MONTH    DAY:      PLACE:

MARIAGE.        ANNEE:      MOIS:      JOUR:      LIEU:  
MARRIAGE.       YEAR:      MONTH:    DAY:      PLACE:

A QUI? NOM DE FAMILLE:              PRENOM:  
TO WHOM? FAMILY NAME:               FIRST NAME:

ADRESSE,        NO:        RUE:                      APPT:            VILLE:  
ADDRESS,        NO:        STREET:                    APT:            CITY:

PROVINCE OU ETAT:                    CODE POSTALE OU ZIP:                  TELEPHONE:  
PROVINCE OR STATE:                    POSTAL CODE OR ZIP:                    TELEPHONE:

VOTRE PERE, NOM DE FAMILLE:                      PRENOM:  
YOUR FATHER, FAMILY NAME:                        FIRST NAME:

NAISSANCE,      ANNEE:      MOIS:      JOUR:      LIEU:  
BIRTH,            YEAR:      MONTH:    DAY:      PLACE:

DECES,            ANNEE:      MOIS:      JOUR:      LIEU:  
DEAD,            YEAR:      MONTH    DAY:      PLACE:

MARIAGE.        ANNEE:      MOIS:      JOUR:      LIEU:  
MARRIAGE.       YEAR:      MONTH:    DAY:      PLACE:

VOTRE MERE, NOM DE FAMILLE:                      PRENOM:  
YOUR MOTHER, FAMILY NAME:                        FIRST NAME:

NAISSANCE,      ANNEE:      MOIS:      JOUR:      LIEU:  
BIRTH,            YEAR:      MONTH:    DAY:      PLACE:

DECES,            ANNEE:      MOIS:      JOUR:      LIEU:  
DEAD,            YEAR:      MONTH    DAY:      PLACE:

VOTRE GRAND-PERE PATERNEL, NOM DE FAMILLE:                      PRENOM:  
YOUR PATERNAL GRANDFATHER, FAMILY NAME:                        FIRST NAME:

NAISSANCE,      ANNEE:      MOIS:      JOUR:      LIEU:  
BIRTH,            YEAR:      MONTH:    DAY:      PLACE:

DECES,            ANNEE:      MOIS:      JOUR:      LIEU:  
DEAD,            YEAR:      MONTH    DAY:      PLACE:

MARIAGE.        ANNEE:      MOIS:      JOUR:      LIEU:  
MARRIAGE.       YEAR:      MONTH:    DAY:      PLACE:

VOTRE GRAND-MERE PATERNELLE, NOM DE FAMILLE:                      PRENOM:  
YOUR PATERNAL GRANDMOTHER, FAMILY NAME:                        FIRST NAME:

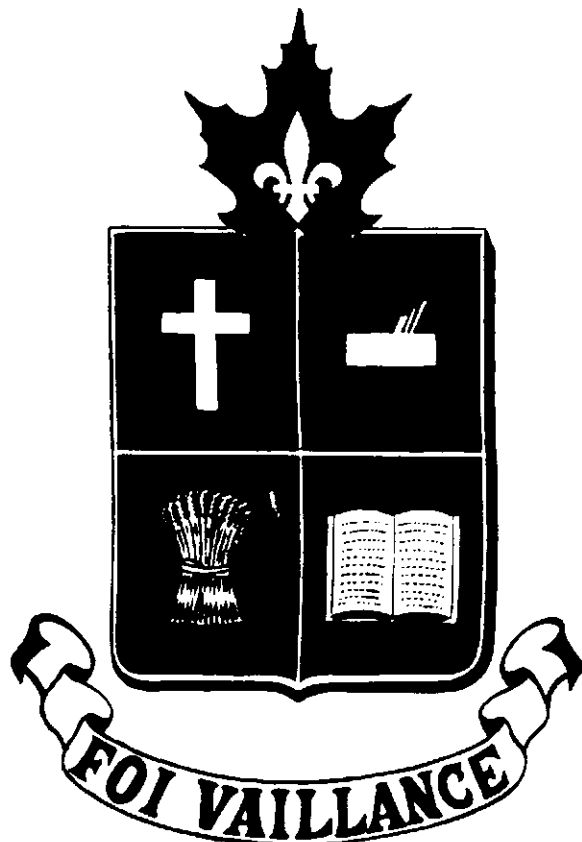
NAISSANCE,      ANNEE:      MOIS:      JOUR:      LIEU:  
BIRTH,            YEAR:      MONTH:    DAY:      PLACE:

DECES,            ANNEE:      MOIS:      JOUR:      LIEU:  
DEAD,            YEAR:      MONTH    DAY:      PLACE:

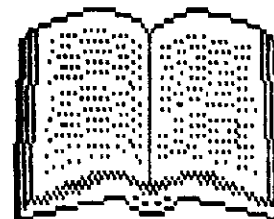
**POUR VOS ENFANTS, COMPLETER AU VERSO S'IL VOUS PLAIT. --FOR YOUR CHILDREN, COMPLETE THE REVERSE SIDE, PLEASE.**

**Société canadienne des Postes**  
Courrier: Publications canadiennes  
CONTRAT No 94676

Bulletin de l'Association des Familles Paquin inc.  
Edité par la Fédération des familles-souches québécoises inc.  
Case postale 6700, Sillery, (Québec) Canada G1T 2W2  
PORT DE RETOUR GARANTI



**LA PREPARATION DU  
DICTIONNAIRE DES  
FAMILLES PAQUIN  
DEMANDE  
LA PARTICIPATION**



**DE TOUS LES PAQUIN.  
POUR CES 3 ANNEES  
IL NOUS FAUDRAIT  
1000 MEMBRES ACTIFS**

**VOUS POUVEZ VOUS PROCURER:**

"Petite Histoire des Familles Paquin en Amérique" \$15.00

"A Brief History of the Paquin Family in America" \$15.00

"Votre généalogie personnalisée" \$10.00 (a)

"Your Personal Genealogy" \$.10.00 (a)

(a) La fiche doit être remplie/Complete the form inside.

Drapeaux/Flags; Epinglettes/Pins; Plaques/Licences....

(3.00)

(5.00)

(5.00)

Dépot légal: Bibliothèque nationale du Canada ISSN 0710-5185  
Bibliothèque nationale du Québec